

TORSDAG 15 AUGUSTI. NR 33/2013



Ger en röst åt
samhällets
tysta
Sidan 2

Allt i
Japan
tar tid.
Sidan 5

**Säg det
snällt**
Sidan 8



Rättigheter som kolliderar

Europarådet anser att vårdpersonal ska få vägra att utföra abort.

Denna rätt kolliderar med en resolution om tillgång till säker abort. **SIDAN 4**



**Dans och skratt
på Konstens natt**

Sidan 6

**Hjälpsamma havsänglar
med skägg eller bikini**
Sidan 15

**Knäppta händer
tecken på avskildhet**
Sidan 7

**Bibeln känns både
besvärlig och obekant**
Sidan 16

LEDARE PATRIK HAGMAN

Religion och politik

KP MAN BÖR HÅLLA religion och politik isär, heter det. Det låter vettigt, problemet är bara att det inte alls är klart vad det innebär att hålla dem isär, eller om det alls är möjligt att göra.

FÖR VISSA ÄR det tydligt att tesen skall tolkas ”håll religionen borta från mig”. För andra verkar innebörden vara att de principer och övertygelser man bejaktar religiöst sett inte gäller i politiken, där man måste vara ”realist”. Denna syn kan möjligen stöda sig på det man kallar luthersk tvåregementslära, men är svår att förena med vanlig hederlighet.

DET ÄR UPPEBART att religion och politik skiljer sig när det gäller medel och arena. Men de har också mycket gemensamt, och på många sätt är det område de två delar det viktigaste för dem båda, nämligen frågor om hurudan människan är, hur världen fungerar och vad vi bör sträva efter. När politiken inte vågar ta i dessa frågor blir den bara administration. När religionen undviker dem blir den bara till ceremonier.

DET INNEBÄR ATT när man försöker skilja dem åt så tenderar det ske på den enas eller bådass bekostnad. Exakt hur gränsen skall dras är – ja faktiskt – en politisk fråga. Som när biträdande justitieombudsman Jussi Pajuojä beslutar att Den blomstertid nu kommer inte är religion utan ”en del av finländsk värfesttradition”. Då drar han upp en gräns som ur religiös synvinkel ter sig absurd – hur kan en psalm var annat än religion – men som politiskt är begriplig. Någon neutral ståndpunkt finns inte.

MEN OM VI verkligen vill skilja åt religion och politik (och alltså inte pratar om att skilja åt kyrka och stat, en helt annan fråga), vad gör vi då med vänsterns tro på det klasslösa samhället, en sekulariserad version av kristendomens himmel? Eller högerns tro på marknaden och ”den osynliga handen” som mirakulöst styr historien till det gemensamma bästa? Eller de grönas vördnad för naturen, eller samfinländarnas tro på den ”finländska kulturen”? Det är svårt att inte se dessa som i en viktig mening religiösa föreställningar.

SÅ HÄR KOMMER vi till det ironiska i sammanhanget. Det är antagligen inte möjligt att bedriva religion utan att samtidigt bedriva politik. Men är det inte en utmärkt beskrivning på dagens finländska politik att den just saknar kopplingen till religion i denna vidare bemärkelse? Som när finansminister Jutta Urpilainen säger att det behövs reformer men att det är tjänstemännens uppgift att reda ut vilka. En gång i tiden handlade reformer om att föra oss ett steg närmare det samhälle vi drömmer om och hoppas på.

KANSKE DET VI behöver är en mera tydlig ”sammanblandning” av religion och politik?

TALET OM ATT skilja åt religion och politik är hur som helst en för enkel lösning. Den svårare, och viktigare, frågan är: hurudan religion ska vi ha?

VILKEN politik?

PROFILEN:

EVA S. LASSUS–PAAVOLAINEN

”Alkoholism är en sjukdom som vilken annan som helst. Men attityderna i samhället varierar stort.”

Att hjälpa de utsatta

Grundstenen i Eva S. Lassus–Paavolainens liv är att vara delaktig i och påverka det samhälle hon lever i. Genom sitt mångåriga arbete inom vården av missbrukare har hon haft möjlighet att hjälpa en utsatt grupp som sällan gör sin röst hörd och som få ser.

TEXT OCH FOTO: SARA EKSTRAND

Entusiasmen och engagemanget går inte att blunda för när **Eva S. Lassus–Paavolainen** talar. Alltid med ett skratt nära till hands pratar hon länge och gärna om det hon brinner för. Vare sig det handlar om sociala samhällsfrågor eller hennes imponerande konstsamling som är uppspikad från golv till tak i hemmet i Helsingfors.

För bara ett par veckor sedan gick Eva S. Lassus–Paavolainen i pension efter att under femton år ha fungerat som verksamhetsledare för KRAN r.f, ett resurscenter för missbrukarvård. Hon ser tillbaka på en lång arbetskarriär där mycket av tiden gått åt till att hjälpa en grupp av socialt utstötta människor.

– Jag har alltid tyckt att vård av missbrukare och förebyggande arbete har varit viktigt. Att hjälpa mina medmänniskor har jag alltid känt starkt för. Bara att lyssna och på något sätt vara delaktig har varit bland det bästa i mitt arbete, säger Lassus–Paavolainen.

Vård oberoende av trosuppfattning
KRAN grundades på initiativ av Borgå stift men är numera en helt självständig förening som verkar på kristen grund. Genom koordinering, rådgivning och utbildning samarbetar föreningen med över 50 församlingar och organisationer för att förebygga rusmedelsmissbruk och rehabilitering av missbrukare i Svenskfinland.

Eva S. Lassus–Paavolainen är noga med att betona att allt samarbete är ekumeniskt där precis alla församlingar och religiöst obundna organisationer behövs och är lika viktiga.

– Jag understryker alltid att det är hjälpande verksamhet vi håller på med inom KRAN och att allt som handlar om evangelisering hör till församlingarnas uppgift. För om man börjar rubba på de linjerna så blir det ganska ohållbart. Det får inte vara ett krav att alla ska ha samma trosuppfattning, både bland klienter och vårdare. Ingen är bättre än den andra men tillsammans kan vi göra någonting gott.

– Församlingarna har sitt och det uppskattar jag väldigt mycket men jag tror på en djup och äkta tro utan att man ska behöva stå på barrikaderna och säga vad exakt man tror på.

Lassus–Paavolainen berättar om dagcentret Hyddan i Nykarleby där missbrukare och utslagna kan söka hjälp. Ett projekt hon är mycket stolt över och som bevisar att samarbete mellan gränserna lönar sig. Både Nykarleby stad och församlingarna hjälper till att finansiera verksamheten som finns i Missionskyrkans lokaler.

– Café Hyddan är ett ypperligt exempel på vilket resultat man kan åstadkomma när olika församlingar arbetar för samma mål.



Långvarig absolutist

Själv dricker Lassus–Paavolainen inte en droppe alkohol och förutom sitt arbete inom KRAN har hon varit aktiv i olika nykterhetsföreningar.

– Som ung drack jag självklart lite vin men i vuxen ålder insåg jag snabbt att det inte blir mera roligt av alkohol. Jag kände att jag inte ville ha det. Jag har alltid trott på nykterheten men det betyder inte att man måste vara absolutist som jag, det säger jag aldrig, för alla ska själva få välja. Många klarar av att dricka men det finns de som inte gör det. Och det är den gruppen jag har varnat för.

Ett exakt svar på hur man förebygger missbrukande har inte Lassus–Paavolainen men säger att liberaliseringen absolut spelar en betydande roll.

KYRKPRESSEN KONTAKTA REDAKTIONEN

Ansvarig chefredaktör May Wikström tfn (09) 612 615 33/ 040 153 0313 may.wikstrom@kyrkpressen.fi	Redaktion i Österbotten Norrmalmsgatan 21 A 68600 Jakobstad gsm 050 585 6460	Tomas von Martens tfn (09) 612 615 51	Paradbild: Lisen Julin
Redaktion i Helsingfors Sandvikskajen 13 00180 Helsingfors Tfn (09) 612 615 49 Fax (09) 278 4138	Redaktörer: e-post: fornamn.efternamn@kyrkpressen.fi	Johan Myrskog tfn (09) 612 615 52	Utgivare: Fontana Media Ab
E-post: redaktionen@kyrkpressen.fi	Sara Ekstrand tfn (09) 612 615 54	Johan Sandberg (Österbotten) gsm 050 585 6460	Bank: Sampo IBAN: FI34 8000 13011585 40 BIC: DABAFIHH
	Rolf af Hällström tfn (09) 612 615 53	Webbredaktör: webbred@kyrkpressen.fi	Tryck: Botnia Print, Karleby
		Layout: Kasper Gustavsson	

KYRKPRESSEN ANNONSINFORMATION

Annonseredaktör: Michaela Rosenback tfn (09) 612 615 50, annons@kyrkpressen.fi	Lämna in din annons utan extra kostnader via annonsverktyget på www.kyrkpressen.fi !	För mera detaljer se mediekortet www.kyrkpressen.fi Annonsförsäljning: fornamn.efternamn@kyrkpressen.fi	Prenumerationer och adressändringar: tfn (09) 612 615 50, prenumeration@kyrkpressen.fi . Adressändring sker automatiskt via din församling då du gör flyttanmälan. Om du har prenumererat via Kyrkpressen kontaktar du oss.
Annonsspriser: Färg 2,05 €/spmm Svart-vit 1,65 €/spmm Moms 24% tillkommer	För familje- och radannonser per telefon, mejl eller post tillkommer 5 euro i serviceavgift.	Leif Westerling, gsm 050 329 4444, fax (09) 278 4138	
Radannonser: 4,50 €/rad inkl. moms.	Kyrkpressen utkommer normalt på torsdagar och inlämning av annonser sker senast torsdag veckan före.	Jonny Åstrand, tfn (06) 347 0608, gsm 0500 924 528, fax (06) 347 1018	Prenumerationspriser: Finland & Norden 69 € Utlandet 84 €
Familjeannonser: 1 €/spmm inkl. moms.			



– Personligen tycker jag att det är bättre med högre priser och en striktare alkohollag. Man pratar mycket om förmyndarskap men med tanke på den finska mentaliteten går det inte om allt släpps fritt.

Något som ändå oroar mer är samhällets inställning till missbrukare.

– Alkoholism är en sjukdom som vilken annan som helst. Men om man jämför den med andra sjukdomar så är det stor skillnad i omgivningens attityder. Missbrukarna blir ofta trakasserade och nedvärderade och det är det som är så tragiskt i vårt samhälle. Men under den tiden jag har jobbat så känns det som om attityderna har mjuknat en del.

Lassus-Paavolainen menar också att

EVA S. Lassus-Paavolainen är en hängiven konstsamlare och tror på äktheten både inom konstvärlden och samhället.

missbrukarvården ofta inte är en populär sektor.

– Vilken politiker står i valtider och säger att den jobbar för missbrukarvården? Missbrukarna är en väldigt tyst grupp som inte står upp för sig själva och kräver att man satsar på dem. Därför är det så otroligt viktigt att det finns frivilliga som hjälper till och för deras talan.

– Riktigt katastrofal är missbrukarvården ännu inte i Finland men det är absolut den delen som lider inom social- och hälsovård.

Pensionär från sin ordinarie tjänst
Även om Lassus-Paavolainen nu tagit ett steg bort från arbetslivet är det inget hon kommer lämna för gott. Med stor entusiasm ser hon fram emot att få mer tid att

bådeskriva och delta i samhällsdebatten.

– Jag har trivts jättebra i mitt jobb och älskat alla människomöten men nu ser jag fram emot att starta ett eget företag där jag kommer att syssla med både det ena, det andra och det tredje uppdraget. Annars ska jag bara njuta av allt vackert i min omgivning och allt det fina i konstens och musikens värld.

Som den passionerade konstsamlare Lassus-Paavolainen är, är det inte svårt att förstå varför hon ogärna använder ordet pensionär.

– Ordet pensionär uttrycker något definitivt. Ett definitivt slut. Men konstnärer fortsätter ju med sitt skapande livet ut, de blir aldrig pensionärer. Alla är vi livskonstnärer och skapar saker på ett eller annat sätt.

EVA S. LASSUS- PAAVOLAINEN

63 ÅR OCH UPPVUXEN I ÖSTERBOTTEN. NUMERA BOSATT I HELSINGFORS. GIFT OCH HAR EN DOTTER, EN SVÄRSÖN OCH ETT BARNBARN.

POLITICES MAGISTER I STATSKUNSKAP.

SAMLAR PÅ KONST AV KONSTNÄRER UPPTAGNA I FINLANDS KONSTNÄRSMATRIKEL, BLAND ANNAT CARL WARGH, LEENA LUOSTARINEN, YNGVE BÄCK OCH KURT BJÖRK.

Psalmer är en kulturtradition

PSALMSÅNG. Att sjunga psalmen *Den blomstertid nu kommer* under skolavslutningen är inte religionsutövning, fastslår riksdagens biträdande justitieombudsman **Jussi Pajujoja** i ett meddelande på riksdagens hemsida.

Enligt Pajujoja är sommarsalmen en del av den finska festtraditionen utan religiös anknytning då ordet

Gud bara nämns en gång i den andra versen.

Justitieombudsmannen fick ta emot ett klagomål av Fritänkarnas förening Prometheus vid Helsingfors universitet, efter att riksdagsledamot **Sari Sarkomaa** i slutet av maj konstaterat i sociala medier att Den blomstertid nu kommer inte kan anses vara religionsutövning.

Svår torka och hungersnöd

NAMIBIA. Den värsta torkan på 30 år har drabbat Namibia, skriver Finska Missionssällskapet på sin hemsida. Uppskattningsvis 330 000 människor är i behov av nödhjälp.

Spannmålen har torkat på fälten och boskapen lider av torkan. Det är brist på både mat och vatten.

– Hungern tiltar mot årsskiftet när matförrådet tar

slut. Den nya skörden fås tidigast i mars inkommande år om regnen kommer i tid, säger **Katri Suhonen**, FMS koordinatör för utvecklingsarbete, på evl.fi.

Regeringen i Namibia har utlyst katastrofstillstånd i landet och bitt om internationell hjälp. Lutherska världsförbundet har inlett en hjälpaktion tillsammans med lokala kyrkor.

Missionsstiftets biskop avstängd

PRÄSTÄMBETET. Domkapitlet i Tammerfors stift har beslutat att stänga av Missionsstiftets biskop **Risto Soramies** från prästämbetet, meddelar stiftet på sin hemsida.

Miss tankar finns om att Soramies brutit mot en prästs plikter i Finlands evangelisk-lutherska kyrka då han tidigare i maj lät sig vigas till Missionsstiftets nya biskop.

Själva bestrider Soramies anklagelserna om att han skulle ha försummat sina plikter.

Avstängningen träder i kraft omedelbart och domkapitlet behandlar ärendet senare i höst.

Lutherstiftelsens tidigare biskop och Soramies föregångare, **Matti Väisänen**, förlorade tidigare sin rätt till prästämbetet.

Abortfrågan är juridiskt svår

ABORT. Rätten för vårdpersonal att vägra utföra abort kolliderar juridiskt med kvinnors rätt till abort. Det här säger Johannes Heikkinen som specialiserat sig på frågor om religions- och samvetsfrihet i relation till jämställdhet.

TEXT: TOMAS VON MARTENS

Europarådets parlamentariska församling antog år 2010 en resolution som gör det möjligt för vårdpersonal och till och med hela sjukhus att vägra utföra aborter.

– Juridiskt är denna resolution inte direkt bindande, men bör tas i beaktande, säger **Johannes Heikkinen** som är doktorand i statsförfattningsrätt vid Turun Yliopisto. Hans specialområde är religions- och samvetsfrihet i relation till jämställdhet.

Historien bakom Europarådets beslutet är intressant. Ursprungligen var syftet att anta en resolution som de facto skulle skydda gravidas rätt till abort. Resolutionen skulle reglera vårdpersonalens möjlighet att av samvetsskäl neka att utföra aborter.

– Det att resolutionens innehåll blev, så gott som, helt omvänt bevisar hur problematisk den här frågan är i Europa överlag, säger Heikkinen.

Rätt att neka abort finns

Någon form av rätt att neka att utföra abort finns i det flesta Europeiska länder, men inte alltid som en lagstiftad stadga. Enligt Heikkinen är det läget också i Finland.

– Vi har inget stadgande om rätten att neka att utföra aborter, men de facto har vårdpersonalen oftast möjlighet att undvika situationer som är problematiska för dem själva.

Johannes Heikkinen tycker att det skulle vara vettigt att konkret utreda hur situationen ser ut i praktiken, för att få en klar bild av frågans olika sidor och proportioner.

– Att stifta en lag i den här frågan skulle vara problematiskt eftersom man också måste ta moderns rätt till abort i beaktande. Man måste också överväga hur långt rätten att vägra att utföra aborter skulle sträcka sig inom organisationsstrukturen.

En möjlighet skulle enligt Heikkinen vara att man beslutar att till vissa yrken hör förpliktelser som alla av samvetsskäl inte kan acceptera. Det skulle leda till att dessa personer inte kan utöva just det yrket.



FORSKAREN JOHANNES HEIKKINEN tycker att det är viktigt att vi tar både religiösa och andra åsikter på allvar. Foto: Johanna Bruun.

Att se abort som en privat fråga är trots allt ett politiskt ställningstagande i sig själv. Johannes Heikkinen

– Det finns inga lätta svar på de här frågorna. Därför är det nödvändigt att frågan om abort diskuteras offentligt, och att de juridiska alternativen ställs mot varandra.

Gränsen mellan privat och offentligt, med tanke på religion och samvete, har blivit problematisk på ett nytt sätt. Religion är inte längre privat på samma sätt som för omkring 20 år sedan.

– Samtidigt finns det ett starkare krav på att offentligheten och speciellt staten borde hålla sig neutral i förhållande till olika religioner. Religion skapar med andra ord konflikter inom samhället, som vi behöver nya sätt att hantera, säger Heikkinen.

Upplevs som privat fråga

En sätt är att diskutera de här frågorna, men det kan vara svårt speciellt i frågan om abort eftersom den för många upplevs som en privatsak.

– Att se abort som en privat fråga är trots allt ett politiskt ställningstagande i sig själv, säger Heikkinen.

På europeisk nivå existerar rätten till abort inte som en klart uttalad allmän rättighet. Ett exempel är att Europeiska människorättsdomstolen har ac-

KOMMENTAR TOMAS VON MARTENS

Svårt samtala sakligt om abort

I senaste presidentval ansåg en av kandidaterna att abort inte behöver diskuteras offentligt eftersom det är en helt och hållet medicinsk fråga och att en sådan diskussion väcker svåra känslor hos många.

Men grundläggande etiska frågor om när livet uppstår, vid vilken vecka foster kan och får aborteras eller när

prematurer ska hållas vid liv kan inte förbehållas enbart medicinska professionella etiker. I en sådan debatt måste alla och envar kunna delta på egna villkor utan att bli nedtystade av dem som tycker att ingen diskussion behöver föras.



cepterat Irlands strikta lagar om abort.

– Samtidigt finns det en stark konsensus i Europa om att rätten till abort ändå i vissa situationer är moderns mänskliga rättighet, speciellt om graviditeten hotar hennes hälsa. Det finns oroväckande fall från Europa då den här rätten inte har tagits på allvar och moderns rättighet att få saklig vård inte har uppfyllts.

Om man i Finland stiftar en lag om rätt för vårdpersonal att neka att utföra

abort anser Heikkinen att det är viktigt att aborten som process fungerar så att individens rättigheter förverkligas.

– Det finns också en resolution om tillgång till säker och laglig abort i Europa från Europarådets parlamentariska församling från år 2008. Man skulle kunna tänka sig att utgångspunkten för en fungerande lagstiftning i frågan om abort skulle bygga på en vettig balans mellan resolutionen från år 2008 och år 2010.

AMERIKA RÖKNING

Kyrkobesökare röker mindre

Det finns en stark koppling mellan regelbundna kyrkobesök och rökning, rapporterar Christian Today.

Enligt en amerikansk gallup uppgav 30 procent av de som aldrig går i kyrkan att de röker, medan bara 12 procent röker av de kyrkobesökare som går i kyrkan åtminstone en gång per vecka.

Undersökningen gjordes på 350 000 amerikaner och visade att rökning minskar med stigande åldern samtidigt som kyrkobesöken ökar. Dessutom röker män oftare och besöker kyrkan mera sällan än kvinnor.

IMATRA OSAKLIGT INNEHÅLL

Predikan avbröts

En predikan i Imatra församling avbröts på grund av osakligt innehåll, skriver Vasabladet. Prästen i fråga hade under predikan kallat församlingsmedlemmarna oärliga och lättfotade och även kritiserat kvinnliga präster innan en kollega slutligen avbröt honom.

Kyrkoherde Arto Marttinen har granskat predikan och konstaterat att allt inte är som det ska med den.

– Predikan får vara ganska fri men får inte innehålla uppvigling eller opassande referenser till en person. Att en predikan avbryts händer ytterst sällan i Finland.

MEDIA MELLANÖSTERN

Sat-7 fick utmärkelse

Den kristna tv-kanalen Sat-7 har blivit tilldelad the Human Rights Journalism Award av the Lebanese Center for Human Rights för sin dedikering för att uppmärksamma mänskliga rättigheter genom media.

I det officiella pressmedelandet skriver Sat-7 att det är en stor ära för kanalen att bli erkänd och uppmärksammas för sin professionalitet och sitt högklassiga arbete. Specialprojektchef **Juliana Sfeir** tog emot priset. – Det här är bara början. Det finns många människor på Sat-7 som har en oerhörd potential, säger hon.

Bygger broar med musik

MISSION. Musik är lätt att dela och göra tillsammans med människor menar missionärerna Dave och Heidi Skipper. De har musiken som viktigaste arbetsredskap när de försöker ta sig över kulturella barriärer i Japan.

TEXT OCH FOTO: SARA EKSTRAND

– Japan passar perfekt. Japanerna uppskattar musik väldigt mycket och då är det också lätt att lära känna dem, säger Heidi Skipper

För tre år sedan flyttade paret Skipper till miljonstaden Tokyo för att sammankoppla mission med sitt stora intresse för musik. Något de beskriver som ett mer informellt sätt att diskutera tro på utan förväntningar och krav.

– Musiken behöver nödvändigtvis inte vara religiös för japaner är speciellt miss-tänksamma mot organiserad religionsutövning. De vill verkligen inte att man tvingar på dem sin egen religion, säger Dave Skipper.

– Vi blev inte missionärer för att påtvinga någon kristendomen utan mer för att göra det möjligt för folk att göra ett val, tillägger Heidi Skipper.

Annorlunda mission

Båda två är musiker och involverade i olika projekt kopplade till musik i lokala kristna församlingar. Heidi Skipper leder musikgrupper och är engagerad i gospelnätverket Hallelujah Gospel Family som samlar runt tusen körsångare.

På många sätt är deras missionsarbete ändå väldigt osedvanligt. Dave Skipper arbetar på klubbar och baren bland musiker från Tokyos underground-scen. Musi-

ken de spelar kan bäst liknas vid ljud utan melodi.

– När jag berättar att jag är troende så blir killarna ganska förvånade för de förväntar sig inte att en kristen ska röra sig i en sådan musikmiljö. Men de musiker jag träffar tillhör en grupp som kyrkan aldrig skulle nå och de har heller inget intresse av att söka sig till kyrkan.

Men musiken har alltid varit en så stor passion för Dave Skipper att han aldrig velat hålla den för sig själv.

– Min tanke var att göra något med musik som också tjänar Gud och i min attityd och i de evenemang jag ordnar för söker jag visa något av Guds karaktär och kärlek.

Kulturella hinder

Majoriteten i Japan har en bakgrund i shintoism och buddhism som mer handlar om livsfilosofi än religionsutövning.

Landet är ändå starkt traditionsbundet och de kulturella hindren är många för den kristna kyrkan. Främst på grund av att grundstenen i samhället är harmoni mellan människor.

– Spiken som sticker ut hamras ner är ett vanligt uttryck, säger Heidi Skipper. Om man har en annan åsikt så säger man det ofta inte högt för att bevara harmonin i gruppen.

Trots att missionsarbe-



HEIDI OCH Dave Skipper åker snart tillsammans med barnen Kira och Ezra tillbaka till Japan för ytterligare tre år.

tet länge har varit intensivt är kyrkan i Japan väldigt liten då 0,5 procent av befolkningen uppger sig vara kristna. Enligt Heidi Skipper har det, förutom kulturella hinder och andra faktorer, också med tid att göra.

– Allt i Japan tar lång tid för de är så oerhört noggranna. Det tog en timme för oss att köpa en tvättmaskin från och med att vi gjort vårt val!

– Men det som räknas för

människor är lojalitet, engagemang och relationer byggda på förtroende. Det går inte att bygga upp genast, säger Dave Skipper.

Han tillägger ändå att många hela tiden rör sig allt mer mot väst.

– En allmän uppfattning är att kristendomen bara är en västerländsk religion. Men yngre generationer blir mer och mer intresserade av vad som händer utanför grän-

serna och ifrågasätter gamla mönster.

Japan är ändå ett motsägelsefullt land. Bland skyskraporna i Tokyo är kraven höga och många arbetar från tidig morgon till midnatt.

– Man säger att det är stressigt i Finland men där är stressnivån något helt annat, påpekar Heidi Skipper.

Framförallt pressen att göra karriär och passa in i en förutbestämd modell

blir många gånger för svår att hantera.

– 80 procent av de som sjunger i gospelkören är inte kristna. När jag frågar dem varför de då kommer med och sjunger gospel så svarar de att det tar bort all stress, säger Heidi Skipper. Församlingsverksamhet som denna hjälper människor att bli medvetna om att kyrkan finns där som en trygg plats.

PRÄSTER GRODOR

Lovade snabb uppståndelse

Ibland går det inte alltid som det är tänkt, inte ens för prästerna. MTV3 har på sin hemsida bett präster runtom i landet att bekänna sina eventuella klavertramp.

Bland annat **Timo Junkkaala**, verksamhetsledare för Suomen Raamattuopisto, berättar att han vid en jordfästning råkade säga: "Jesus Kristus, vår Frälsare, skall uppväcka dig på den tredje dagen." Det mer korrekta enligt kyrkohandboken borde vara: "... skall uppväcka dig på den yttersta dagen."

BILD AV TRO

"Teoretiska antaganden om tro utan koppling till bön och gudstjänst genererar en ytlig kristendom."

Fredrik Modéus skriver i Kyrkans Tidning om praktiserad tro.

KONSUMENTSKYDD ALTERNATIVMEDICIN

Bön är inte alternativvård

Inrikesminister Päivi Räsänen säger att lagen redan nu tillåter samhället att omhänderta sjuka barn som inte får adekvat vård på grund av föräldrars religiösa övertygelse. Till exempel Jeho-

vas vittnen motsätter sig alla blodtransfusioner på grund av sin tro.

Räsänen har föreslagit att yrkesmässig alternativvård som enda behandlingsform ska kunna begränsas när det gäller allvarligt sjuka och småbarn. Bön för sjuka ser hon inte som alternativvård.



PÄIVI RÄSÄNEN.
FOTO: KP-ARKIV

ELLIPS

Bravo Dawkins!

Torsdag för en vecka sedan sändes den första delen av en tredelad dokumentär gjord av den kände evolutionsbiologen och ateisten **Richard Dawkins**.



Serien heter "Dawkins värld" och sänds på Yle Teema och i dag får vi se det andra avsnittet.

I det första avsnittet var temat "synd" och Dawkins frågade sig om det kan finnas moral utan Gud. Dawkins är en duktig och prisbelönt populärvetenskaplig författare som fått mycket kritik för sin aggressiva religionskritik. Självt klarade jag inte av att läsa hans bok *Illusionen om Gud*, den kändes så negativ och endimensionell.

Jag har inte varit någon fan av Dawkins men hans dokumentär gjorde ett positivt intryck på mig. I programmet går han in i en äkta dialog med olika kristna aktörer och lyckas till och med säga några berömande ord om deras verksamhet.

En av de mera intressanta uppgifterna i den första delen var en undersökning som visade att troendes och icke-troendes sexualmoral inte uppvisar några skillnader. Den enda skillnaden verkade vara att troende upplever mera skuld känslor och att i gruppen äldre troende var användningen av pornografisk litteratur vanligare än bland icke-troende. Något att tänka på?

Det andra intressanta i programmet var en intervju med psykologiprofessorn Steven Pinker som även figurerat tidigare i Skavlan. Enligt honom lever vi i en värld som blir allt mer moralisk, mindre våldsam och bättre på många sätt.

Kvällens tema i Dawkins värld är livet efter detta. Den sista delen om en vecka handlar om livets mening.

■ TOMAS VON MARTENS

Vill vara en kyrka i centrum av staden

KONSTENS NATT. Vad händer i församlingarna under Konstens natt som ordnas i de flesta större städer runtom i landet under augusti. I Vasa spelade församlingen en central roll under kvällen och besökarantalet gick upp i tre tusen personer.

TEXT: JOHAN MYRSKOG

Åbo svenska församling kommer att befinna sig på Gillesgården på Auragatan tillsammans med resten av stadens finlandssvenska program under konstens natt i kväll.

– Under kvällen brukar där röra sig omkring två tusen personer, och vid större evenemang som församlingsvalet upp emot fyra tusen, berättar församlingssekreterare **Tove Peltoniemi**.

Hon poängterar att Konstens natt är ett ypperligt tillfälle för församlingen att synas.

– Vi går runt och minglar bland folk och jag tror att människor har lättare att komma och diskutera med oss då vi är ute på gatan, säger hon.

Under kvällen kommer församlingen att lansera sin nya säsongstidning men den stora satsningen i år är ensamma äldre.

– Vi kommer att ta fram bord och stolar och de människor som går förbi har möjlighet att sätta sig ner och diskutera med en äldre person om vad som helst, säger Peltoniemi.

Församlingen har under en längre tid gjort en medveten satsning i att motverka ensamhet bland äldre personer och inför konstens natt kändes det som en naturlig del av församlingens program.

– Vi har från församlingens sida försökt få mera kontakt med ensamma äldre och hört oss för om eventuella hembesök. Det känns bra att göra folk mer medvetna om många äldre situation genom att själva få komma och umgås med någon. Välkomna att hälsa på!, säger Tove Peltoniemi.

En natt av musik

I Borgå ordnar staden ett evenemang som kallas för Musikens natt, den 31 augusti. Men Domkyrkoförsamlingen ordnar en egen musikens natt redan två dagar innan.

– Det blir avslutningen på vår sommarkonsertserie, säger kantor **Eric-Olof Söderström**.

Under sommaren har församlingen ordnat någon form av konsert en gång i veckan. Varje konsert har haft mellan hundra och två hundra besökare. Musikens natt blir den stora avslutningen. En slags festival.

– Vi börjar med en barnkonsert. Sedan blir det en konsert med körsång och efter det blir det ensemble innan vi avslutar med en nattmässa, säger Söderström.

Musikens natt är en tradition som existerat i tjugo år.

– Det brukar vara mellan fyra hundra och fem hundra personer. Både de som kommer för alla konserter och de som väljer någon enskild.

Både församlingsaktiva och icke-församlingsaktiva brukar komma.

– Speciellt barnkonserten brukar vara ett riktigt dragplåster, berättar Eric-Olof Söderström.

Glada barnfamiljer

I Vasa ordnades Konstens natt för en vecka sedan. Församlingen hade full rulle hela kvällen och den gemensamma satsningen på både finskt och svenskt håll spred en positiv och öppen stämning i hela staden.

– Under Konstens natt har vi en unik möjlighet att nå ut till männis-



DET VAR mycket folk på församlingens evenemang under konstens natt i Vasa. Speciellt barnfamiljerna stortrivdes. Alla 3000 balonger gick åt.

FOTO: CAMILLA ANDERSSON.

kor som vi kanske aldrig annars skulle möta, säger Vasa svenska församlings kaplan **Gunnar Särs**.

Enligt en snabb uppskattning av Särs besökte omkring tre tusen personer något av församlingens evenemang under kvällen.

– Det är en förmån att få vara kyrka mitt i centrum.

Det mångfacetterade programmet riktade sig till både barn och vuxna. På utescenen i parken uppträdde såväl sånggrupper som dansgrupper och barnen kunde vara med om en vandring med olika stationer med olika bibelställen. I kyrkans aula fanns det även pyssel för barn och mot kvällen spelades ett drama i kyrkan.

– Vi är väldigt glada över den respons vi har fått. Framförallt av barnfamiljer, säger Gunnar Särs.

Enligt många ordnas det inte så

Mäktig sång med känsla

MUSIK

Tillit

Artist: Kristoffer Streng



Streng är basbaryton och har en stark djup röst som känns bärande genom hela skivan. Hans tolkning av

klassiska psalmer såsom *Blott en dag* känns riktigt fräscha. Just *Blott en dag* går lite utanför den typiska psalmrytmen och kompas på en cajón som Streng själv spelar på.

Streng beskriver Tillit som en uppföljare till sin första skiva *Det enda som bär*.

– Skivan innehåller mycket av det som ligger på eller nära mitt hjärta; tryggheten hos, förtröstan på, glädjen i och tacksamheten till Gud, säger han i

förorden på skivan.

Den åtta minuter långa *O store Gud* hör till mina personliga favoriter. Texten har skrivits av **Carl Boberg** 1885 till en svensk folksmelodi och den engelska versionen *How great thou art* har också blivit en av de mest uppskattade psalmerna i den engelska psalmboken.

Tillit är en skiva jag uppskattar. Arrangemangen är relativt enkla och känns lätta att ta till sig. Dess-

utom innebär den något nedtonade musiken att Kristoffer Stengs starka röst lyfts fram ännu mer.

Mitt hjärtas sköna jubelsång är en skön jazzig låt där **Stefan Jansson** står för arrangemanget. Låten har också ett grymt saxofonsolo av **Peter Nordwall**.

Tillit avrundas med *Reis meg opp*, den norska versionen av *You raise me up* som skrevs av **Brendan Graham** år 2003 till melodin av den norske kom-

positören **Rolf Løvland**. Norskan känns hur naturligt som helst. Altviolen och cello ger sången en keltisk känsla. Det är så vackert att man nästan får tårar i ögonen. Även i denna sång står Stefan Jansson för arrangemanget och han kan också höras sjunga i bakgrunden.

Jag måste erkänna att den här skivan tog mig med storm och jag rekommenderar den varmt.

■ JOHAN MYRSKOG

Kristoffer Stengs nyaste skiva *Tillit* bjuder på en intressant blandning av stilar. Tillit är hans tredje album och skivan kom ut i juli.



mycket program för barn så det var tacksamt för många barnfamiljer att komma till församlingens barnprogram.

– Det har varit otroligt mycket folk i rörelse, säger barnledare **Camilla Andersson**.

Hon tror att en av orsakerna till att det kom så mycket barnfamiljer är att evenemanget var tvåspråkigt.

– Den största delen av de som kom har jag inte sett i församlingen för – ut vilket är roligt.

– Många har också sagt att barnen tjatat på att få fara till parken för att få vara med om program.

”Under konstens natt har vi en unik möjlighet att nå ut till människor som vi kanske aldrig annars skulle möta.” Gunnar Särs

Fullsatt i kyrkan

En av de centrala sakerna under Konstens natt i år var att förbereda Vasa-bornapå missionsfesten om ett år. Programmet präglades av Finska Missions-sällskapet som hade hämtat dit tre tusen ballonger av vilka varendaste en delades ut.

Inne i kyrkan hölls flera konserter, många av dem jazzbaserade.

– Så gott som alla tillställningar både i kyrkan och ute i parken var fullsatta, säger Gunnar Särs.

På programmet fanns även ett alldeles nytt koncept. En tangomassa. Särs var själv också aningen överraskad av

detta program.

– Men det visade sig vara riktigt bra. Kyrkan var fullsatt också under mässan. Psalmerna gick alldeles bra att sjunga i tangotakt, skrattar Särs.

Vasa svenska församling har deltagit i Konstens natt i åtminstone tio år. På basis av responsen är det något som församlingen definitivt kommer att fortsätta med.

– Det är mycket folk som kommer för att se vad som händer och vi har verkligen fått en känsla av att kyrkan ligger mitt i byn, säger Särs.

Enligt honom hade församlingen inte en konkret målsättning men däremot en klar agenda.

– Budskapet om evangeliet är inte alls svårt att ta till sig. Vi vill visa att kyrkan är aktiv och fortfarande finns mitt i samhället.

VÅGA FRÅGA

Varför knäppta händer?



BO-GÖRAN ÅSTRAND

är kyrkoherde och svarar på läsarfrågor om tro och kyrka.

Varifrån härstammar seden att knäppa händerna? Nämnas bruket i Bibeln och används det i andra trossamfund än det kristna? Symboliserar de knäppta händerna någonting – utöver bön och andakt?

SEDEN ATT knäppa händer vid bön nämns inte alls i Bibeln. Det är en senare tradition som kan spåras till 800-talet i den kristna kyrkan. Det här kan man bl.a. se på bilder från medeltiden. Reformatorn Luther anknyter till det här bönesättet då han rekommenderar katekesläsaren att knäppa händerna vid morgon- och aftonbön.

EN FÖRKLARING till det mycket vanliga bönesättet är att man med knäppta händer och slutna ögon kan fokusera på själva bönen. Några ser också en symbolik i att tummarna i de knäppta händerna bildar ett kors. På det sättet blir knäppta händer ett tecken på avskildhet och koncentration för en viktig sak.

I ANDRA kulturer kan knäppta händer betyda något helt annat. Knäppta händer kan t.ex. signalera avståndstagande och hindrande. I Japan och Indien däremot kan handflatorna mot varandra ge uttryck för vördnad och respekt. En muslim kan också vid en del bönemoment knäppa händerna på ett visst sätt.

I BIBELN nämns andra sätt att be på. I Gamla testamentet kan vi läsa om hur man bad stående eller på knä med händerna lyfta mot himlen, eller knäböjande med ansiktet mot marken. Så kunde Mose lyfta sina händer i bön till Gud (2 Mos 9:33), medan psalmisten David kunde uppmana till att knäböja i bön (Psaltaren 95:6).

För Jesus hade inte själva böneställningen någon betydelse. Som kristna är vi fria att välja om vi sitter med händerna knäppta, står, ligger eller sträcker upp händerna, slutar ögonen eller inte, helt beroende på vad som fungerar bäst för en själv.

DET SOM Jesus däremot var mån om att framhålla, var att vi skulle söka avskildhet, lugn och ro för vårt samtal med Gud. Han sade att vi inte skall använda bönen för att demonstrera vår fromhet och andlighet för varandra. Att pladdra en massa tomma ord för ingen vart. Istället skall bönen vara som ett innerligt och nära samtal med Gud.

DET VIKTIGASTE är alltså inte sättet att be på, utan att vi ber. I bönens värld finns mycket att hämta. Den som ber kan räkna med att Gud hör bön, ger frid inombords och en förtrostan som bär i olika situationer.

Fråga KP:s expertpanel

I KP:s frågespalt besvaras frågor om tro och andlighet av präster i den lutherska kyrkan. Frågor om relationer, hälsa, familj och fostran besvaras av sjukskötare och kyrkans familjerådgivare. Redaktionen behöver ditt namn och dina kontaktuppgifter, men du får gärna ställa din fråga anonymt i tidningen. Redaktionen väljer och editerar frågorna. Adressen är redaktionen@kyrkpressen.fi eller Kyrkpressen, Sandvikskajen 13, 00180 Helsingfors. Märk kuvertet ”FRÅGA”. Panelen besvarar frågor endast i tidningen.

PÅ TVÄREN JOHAN MYRSKOG

Sanningens ande

Den senaste låt jag skrivit heter *Sanningens ande* och är en bön om att sanningens ande ska blåsa in nytt liv och möta vår innersta längtan. Jag har sjungit på den så gott som en



vecka i streck och varendaga gång känt att jag menat varendada ord jag sjungit.

Det intressanta är att den Helige ande verkligen har börjat peka på saker i mitt liv som behöver komma ut i ljuset. Saker som jag inte förmått erkänna för mig själv eller för någon annan

och som därför fått lämna och puttra under ytan.

Då vi är riktigt ärliga med oss själva upptäcker vi ganska snabbt att vi på många sätt är ruttna. Jag vet inte vad du gör men jag gömmer mig. Jag kan inte låta någon få se det som jag innerst inne låter

bo i mitt hjärta. Än mindre vill jag låta Gud se mitt upproriska köttets sinnelag. Men han vet ju om det. Det ligger öppet för honom. Och han vill befria mig från det. Och straffet för min synd har redan lagts på Jesus. Tänk vad verkligt det kan bli då ens

ögon plötsligt öppnas och nåden blir konkret.

Men det är obehagligt att vara ärlig mot sig själv, i det ögonblick då man inser vad som finns inuti en. Men det är också det ögonblicket som kan förvandla hela vårt liv och befria oss. Sanningen ska göra oss fria, säger Jesus.

Det är i sanningens ögonblick som man får lägga allt bakom sig och ta emot det liv som Jesus ger. Sanningens ande avslöjar kanske sanningar som gör ont, känns och är vidriga. Men han gör det bara för att vi ska få bli fria från de sakerna vi bär på. Vilken nåd.



RIGMOR HOLST har rest runt i hela Norden i sin tjänst som evangelist. Senare i höst kommer hon att besöka Finland igen i samband med kvinnoweekenden på Pörkenäs.

Hon satsar på uppmuntran

SOMMARSAMLING. I Maxmo har församlingarna tillsammans arrangerat Allkristna Sommarmöten. Satsningen väntas bli en återkommande tradition.

TEXT & FOTO: JOHANNA GRANLUND

Solen strålar över danspaviljongen i Maxmo. Under första helgen i augusti samlar den nya möteserien Allkristna Sommarmöten de olika församlingarna i Maxmo till undervisning, musik och gemenskap med låg tröskel i sensommarvärmen.

Huvudtalaren **Rigmor Holst** är född i Norge men bosatt i Sverige. Hon är resande evangelist och bibellärare, och från och med juni i år jobbar hon och hennes man dessutom som ledare för den kristna tv-kanalen *Kanal 10* i Norge.

Att försöka bygga broar mellan olika människor och olika kyrkor är något som Holst brinner för i sitt arbete.

– Jag tycker att vårt mål måste klara att vi har lite olika syn på vissa saker. Jag tror inte att vi behöver bli likformiga för att kunna samarbeta.

Uppmuntran är något väldigt viktigt för Holst och hon återkommer gång på gång

till ämnet.

– Du betyder någonting. Du kan göra en skillnad just där du är!

Hon kommer in på hur starka orden kan vara och hur de påverkar oss på gott och ont.

– Att få höra att man inte är någonting kan vara väldigt knäckande för en människa. Dessutom är vi människor specialister på att döma ut oss själva. Det kämpar jag med och får ofta säga till mig själv att jag är Guds älskade barn jag också.

Älskar att undervisa

Rigmor Holst berättar att hon aldrig hade planerat att bli resande evangelist. I övre tonåren började hon läsa teologi, inte för att bli något särskilt utan för att det intresserade henne. Därefter påbörjade hon flera olika utbildningar som hon aldrig förde till slut. Det alltid dök upp en kallelse någon annanstans ifrån.

– Jag undervisade på en bibelskola istället för att

slutföra pedagogikstudierna. Gradvis fick jag fler och fler förfrågningar om att komma och prata och plötsligt hade jag en resandetjänst. Nu har jag hållit på i snart fyrtio år!

I och med att Rigmor och hennes man numera leder *Kanal 10* är hon tvungen att dra ner på resandet. Men att sluta helt och hållet klarar hon inte.

– Jag älskar att undervisa, och jag älskar interaktionen med mötesdeltagarna!

Möten på dansbanan

Under serveringen mellan undervisningspassen finns det tid för umgänge. Vid ett av borden sitter **May-Len Duvnäs** tillsammans med sin dotter **Hanna Duvnäs** och sin mor **Elvi Nygård**. May-Len tycker att det är bra att församlingarna har gjort en gemensam satsning.

– På det här sättet samlas det mera folk. Församlingarna var för sig är ju inte så stora, konstaterar hon.

Hanna Duvnäs tycker att undervisningen under mötena har varit inspirerande. May-Len Duvnäs tror att tröskeln för att delta kanske är lägre då mötena hålls vid dansbanan.

– Det ordnas barnpassning och så har man satsat väldigt mycket på musiken.



MUSIKEN är en viktig del av Allkristna sommarmöten. Ett specialsammansatt band leder sången under mötena.

Musikinslagen är verkligen många. Mötesdeltagarna får bland annat lyssna på **Kristoffer Streng**, **Simon Granlund**, *Church Hill boys*, gruppen *Trinity* och *Kvevlax manskör*. Elvi Nygård uppskattar musiken och berättar att hon ser fram emot kvällsmötet där Kristoffer Streng medverkar.

– Hans sång väntar jag nog på!

Säg något snällt!

Pausen tar slut och mötesdeltagarna samlas under dansbanans skuggande tak för att lyssna på undervisningen.

Rigmor Holst talar om att livet handlar om relationer, och att varje relation är unik.

– Människomöten kan

inte kopieras. Jesus mötte alla människor i den situation där de själva var.

Det uppmuntrar hon åhörarna att också göra. Hon lyfter fram vikten av att ha ett bra tonläge, en bra attityd i varje människomöte.

Holsts favorittema uppmuntran finns naturligtvis med i undervisningen. Hon låter deltagarna göra en övning i att uppmuntra varandra.

– Titta på varandra och säg något snällt. Hittar ni inte på något att säga kan ni le lite vackert eller krama om varandra, instruerar hon.

Svårare än så behöver det inte vara.

Vill bygga broar

Bo-Erik Granlund, som är

kaplan i Vörå församling, berättar att sommarmötena ordnas för första gången i år.

– Tanken på en gemensam satsning väcktes på ett möte under vår vintern. Frågan väcktes varför vi inte förenade våra krafter i något större projekt då vi redan har ett så bra samarbete mellan de olika församlingarna.

Som arrangör för sommarsamlingen står Vörå församling, Särkimo fria församling och Maxmo kyrkliga ungdomskrets. Dessutom har bland andra pingstpastorerna **Kaj Kanto** och **Erik Rönnlund** medverkat i arrangemangen. Möteshelgen startade med ett kvällsmöte på fredag, och fortsatte med två möten under lördagen. På söndag avslutades helgen med en sommarfest och en gudstjänst med nattvard.

– Med tanke på att det är första gången vi ordnar något liknande är vi tacksamma över hur bra allting har gått. Vi har haft ungefär fyrahundra besökare under helgen. Det här är nog bara början och vi har redan tankar på en fortsättning nästa år, säger Granlund.

Han vill särskilt lyfta fram alla frivilliga som jobbat hårt med att ordna serveringen och alla praktiska arrangemang.

Välkommen till Närpes



Kosketus
design Ulrika Owusu

Hänge: silver 129€ eller brons 79€
smycket i 14 k guld 395€
www.kalevalakoru.fi



**Nygårds
UR-GULD**

www.nygards-urguld.fi
tel. 06 2242 022



**Kond. sköt.
K. Byggnings**

050-5123185

- * Blomsteraffär
- * Begravningsbyrå
- * Uteväxthus



Närpesvägen 41, Närpes
06-224 3221
www.engelqvist.fi

Datorer från fackmannen
Alltid Soliga erbjudanden!
TAWI
www.tawi.fi
info@tawi.fi
Tegelbruksvägen 5B 06-2241908
Datorer Tillbehör Service

MÅNGSIDIGT OCH PROFESSIONELLT UTBUD

För företagarens bästa!

Tjänster, produkter, rådgivning,
nationellt och internationellt
Allt under samma tak!

DYNAMO Besök också den förnyade www.porten.fi
Närpesvägen 2, 64200 Närpes | Tel. 06-2243620 | dynamo@dynamohouse.fi | www.dynamohouse.fi



hoppets stjärna

www.starofhope.fi



I Sydösterbotten i en liten by i Närpes är det även vintertid en tropisk känsla. Då man svänger av Riksväg 8 in på en liten väg och stiger in i Linds kök, så känns det som att man på ett ögonblick flyger 3000 km söderut. Jordgubbs- och tomatplantor, fruktträd och ätbara blommor välkomnar er till växthusrestaurangen. Platsens specialitet, förutom restaurangens inredning, är den oväntade kombinationen av färska smaker. Ett bra utflyktsmål för grupper och familjer.



Boka bord nu!

**Kom ihåg
julbordet!**

Bäcklidvägen 47B, 64200 Närpes • Tel: 040 510 8124 • www.lindskok.fi

"Sockerbollsgran"
(Albertagran)
och många andra
exklusiva växter
Fler tips och erbjudanden
samt öppettider hittar Du på:
www.tawi.fi/wiplant
eller

Wickmans Plantskola
Östankärrvägen 17, Närpes, tel 0406-233486, wiplant@tawi.fi

1 st 28 €
2 st 49,90
www.41.fi

Närpes församling,
tel. 06-220 4200

Pörtoms församling,
tel. 06-366 1005

Övermark församling
tel. 06-225 3452

Slipp biverkningarna
med kolesterolsänkande
RedRiz !



Närpes, Tfn: 06 2243766

Vi erbjuder ett brett och flexibelt
utbud inom fria bildningen.

10:an, Invandrarlinje, Konstverk-
stad, kurser, föreläsningar och
seminarier.

www.narpes.fi/vuxeninstitutet



tfn. 06-224 9280



Ett nät - alla tjänster! TV, Telefoni, Internet mm.

dynamonet
www.dynamonet.fi

Närpesvägen 2, 64200 Närpes. Tfn. 0440 - 22 42 43. E-post: info@dynamonet.fi

Antennsystem från Barcom
Digitala och analoga system
Centralantennor
Stefan Söderback
Aspnäsvägen 158
64610 Övermark
Tfn 040-517 3013



Några platser kvar på följande höstresor:

*7-16.10 La Bella Italia

*2-9.11 Beijing med Mathias Nylund

Musikal- och teaterresor:

*18-20.10 Musiksuccén Priscilla Queen Of
The Desert i Stockholm, en dag i Stockholm

*21-24.11 Musiksuccén Priscilla Queen Of
The Desert i Stockholm, en natt på hotell

*5-8.12 Steninge Slott och Stockholm, möjlighet
att se '30-årsfesten' med Galenskaparna
och After Shave samt Priscilla Queen Of The Desert

Julresor:

*22-24.11 Jultomtens verkstadsby i Rovaniemi

*5-8.12 Julmarknad i romantiska Rüdesheim

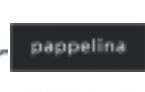
**Allt detta och mycket, mycket mer...
Se mer info på vår hemsida!**

INGVES
Närpes 020 7434 530 | Wasa 020 7434 520
www.ingves.fi

VI SÄLJER DET MESTA TILL DE BÄSTA PRISERNA



SHAPES
• soffor
• modulsoffor
• stolar



KK Möbler
Kuskgränden 3, Närpes centrum
Tel. 224 3057

www.kk-mobler.fi



Välkommen till Närpes

Vi finns där kunderna finns

Ju bättre vi känner våra kunder desto bättre kan vi hjälpa dem.

LokalTapiola erbjuder lokal och personlig försäkringsbetjäning precis som namnet säger.

Det är alltid lättare att besöka en bekant försäkringsakkunnig på orten.

Välkommen!



Österbotten

FÖRSÄKRING • BANK • PLACERING

Tjänsteleverantörer: Lokalförsäkring Österbottens län, lokal- försäkringsföretag och Österbottens Försäkringsnärhet. Tapiola

Närpes Bil & Maskinservice

www.nbms.fi

Johnny Rönberg
Skogsängsv. 1 64200 Närpes

Vi utför service och reparationer på alla bilar, traktorer, lantbruksmaskiner och entreprenadmaskiner.

- Oljebytning
- Årsservice
- Vindrutebyten
- AC-service
- Ambulerande servicebil med fullständig utrustning
- Bränsledrivna extravärmar
- Rostskyddbehandlingar
- Tvättning, städning, vaxning
- Märkesservice på Ford och NewHolland

Ring: 06-2260200, 040 5108119 för bokning

Närpes Stad

tfn. 06-2249111
www.narpes.fi



Närpesvägen 34,
Närpes

Tel: 06 2410 2797
info@pizzeriacasa.fi
www.pizzeriacasa.fi

SPARKCYKLAR I OLIKA FÄRGER

3 års garanti, inhemsk

Teknisk data:
Hjulstorlek: 31cm
Bredd: 61cm
höjd: 85-102cm
vikt: 17 kg
Bärbarhet: 130kg



TEKNISET

NELSONS CYKEL & TV

NÄRPES: Närpesvägen 32, tel. 06-2241 450
www.tekniset-nelsons.fi



Fastighetstjänst

- Fastighetsservice
- Byggnadsarbeten
- Målningsarbeten
- Grävningsarbeten med 3,5 tons maskin
- Ett brett sortiment av tjänster till överkomliga priser**

Kim Sudholm
050 4094 758

Björkbloms Taxi & Buss

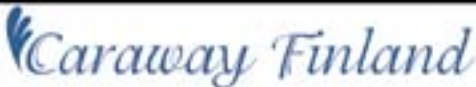
1-8 inva, 1-19, 1-25 pers.
0400-260622
Töjby

Söker du en lämplig MELLANGRÖDA?

- Då är kanske kummin lösningen!

- Jämnar arbetstoppar - tidig tröskning
- Mångårig växtlighet - mindre arbetstimmar
- Bra förväxt - förbättrar markstrukturen
- Samma maskinpark som spannmålsodling
- Bra lönsamhet
- Nu finns bekämpningsmedel som fungerar - lätt att bekämpa kvickrot och flyghavre

Om du intresserad av ett odlingskontrakt, - Ring 050 444 0524 /Kjällberg



Caraway Finland Ab, rensar och förädlar kummin i Närpes. Produktionen Baserar sig på kontraktsodling. För tillfället är vår kontraktsodling 5 000 ha.

www.carawayfinland.fi

Böle Lanthandel och Kötttrökeri
Kristinestadsvägen 644
64240 Böle
Öppet: Må-To 8-17
Fre 8-18
Lö 8-13
Tel. 06-225 8282
el. 040-586 7949

Värdesätter Ni Kundnärhet, Personlig service & Tillgänglighet?
Kontakta då oss på direktnummer utan väntemusik!
Yttermark Sparbank
Tel. 06-225 6371

• LUNCH • BESTÄLLNINGSRESTAURANG • CATERING •

Välkommen in till
BISTRO Café & Catering
mitt i Centrum av Närpes

STÅENDE BORD

Stor fräsch Salladsbuffé
Hembakat bröd
Dagens soppa
Smakrika varmrätter
Kaffe och Dessert

Varje vardag
11.00 - 14.30

Bistro
Närpesvägen 19
Tel. 040-3575232
bistro.narpes@hotmail.com
Öppettid: Måndag-Fredag kl. 11.00-14.30
Övriga tider enligt överenskommelse

PÖRTOM BIL & TRAKTOR

- * Brännoljaeförmedling
- * Märkesservice
- * Traktor och tröskreparationer
- * Reparation av alla fordon o. småmaskiner
- * Shell o. Akcela oljeprodukter
- * Avgas-, bromstest o. besiktningsservice samt OBD-test
- * Däck o. fälgförsäljning, även lantbruksdäck

Velkmossvägen 4
66270 Pörtom
Tel. 06-366 1214
0500-560 974



Välkommen till Närpes Gymnasium

NG
NÄRPES GYMNASIUM
KUNSKAP
FLEXIBILITET
GLÄDJE
FRAMGÅNG
Satsa på idrott och musik under studietiden!
ANSÖKNINGSKOD: 1856
gymnasiet@narpes.fi • www.narpes.fi/ng

Avfallshantering - brunnstömningar - spolning av rör - dricksvattentransporter - bytesflak till sommarstädningen - uthyrning av flyttbara wc:n - frakttjänster



Oy Närpes Renhållning Ab
NR-Trans
Ehrsvägen 11, 64230 Närpes
Tfn. 06-2242494
Dejour 24h: 0500-562664

Låt pengar växa

I sparbanken är vi experter på sparandet och finns till för att ge dig goda råd när det gäller sparande och placeringar.

Kom gärna in till oss.



Alltid vid Din sida.

UR EVANGELIET

”Allt han har gjort är bra: de döva får han att höra och de stumma att tala.”

Läs mera i
Mark. 7:31–37

OM HELGEN

Jesus öppnar våra ögon

Människan är skapad för att prisar Guds namn. Synden hindrar henne att göra det, men Jesus kan ge oss seende ögon, hörande öron och en tunga som prisar Guds gärningar. Jesu gärningar vittnar om hans kärlek och om hans makt att hjälpa människor i nöd.



RUNT KNUTEN

”Hjärtat får aldrig rynkor.”

Äktenskapskurs med möjlighet till friskvård av relationen. I FC i Jakobstad med start den 19.9 kl.18.30.



INSIDAN

Ansvarig redaktör:
Michaela Rosenback,
(09) 612 615 50,
annons@kyrkpressen.fi

Annonsera i Kyrkpressen!
Björn Sten 0400 012 390, bjorn.sten@kyrkpressen.fi
Leif Westerling 050 329 4444, leif.westerling@kyrkpressen.fi
Jonny Åstrand 050 092 4528, cjcenter@malax.fi

BETRAKTELSEN STIG-OLOF FERNSTRÖM



ILLUSTRATION: MATILDA EKMAN

Mördande ord

DET FINNS ORD som sårar eller dödar en människas innersta väsen. Men när dagens episteltext talar om ord som dödar handlar det faktiskt inte om våra ord utan om Guds ord.

När Paulus skriver: ”Bokstaven dödar, men Anden ger liv,” har man tidvis förstått det så att Bibeln känns trist och tråkig, som den visserligen ibland kan förefalla när man läser den. Och så har man tänkt att man får liv genom andliga upplevelser och därmed har kristendomen präglats av en jakt på sådana.

MEN DET SOM TEXTSAMMANHANGET säger är att bokstavens uppgift är att döda. I versen efter dagens text framhåller aposteln att bokstäver inristade på stenar – en hänvisning till Guds tio bud – representerar ett ”dödens ämbete”. Vi är av naturen på grund av synden döda i förhållande till Gud. Vi inbillar oss att vi genom prestationer skall kunna förtjäna Guds frälsning. Där kommer lagen in och dödar också vår tilltro till egen förmåga. Jag blir helt beroende av Guds ingripande. Att Jesus är min enda chans visar den helige Ande åt mig – och det sker också genom Guds ord – genom evangeliet, som är det livgivande budskapet om Jesus.

SÖNDAGENS TEMA, ”JESUS VÅR helare”, visar på just detta. Jesus kommer in i mitt liv och börjar ställa saker och ting till rätta. Genom att ta mitt straff på sig och betala min skuld befriar han mig och gör mig till ett glatt och fritt Guds barn. Hans kärlek börjar strömma genom mig och min uppgift är att inte hindra den att nå andra. Mina medmänniskor tycker säkert att hans kärlek syns så lite i mitt liv, men de borde fundera över hur hemsk jag skulle ha varit utan hans ingripande.

JESU MÅL ÄR ATT jag skall nå fram till himlen. Hans helande verksamhet riktas på min person, mitt inre jag. Men många gånger ingriper han också på det fysiska planet. Dagens evangelietext berättar hur han botade en dövstum man. Han har fortfarande makt att hela våra sjukdomar. Många gånger botar han för att visa vem han är och för att stärka vår tro. Men ibland är Jesu handlande gåtfullt för oss. Han botar inte enligt hur vi ser på saken. Jesu kärleksfulla närhet och ingripanden under hela vårt liv ger en försmak av hur det blir en gång när vi fullkomligt botade till både själ och kropp är hemma i Guds rike.

Stig-Olof Fernström är pensionerad kyrkoherde från Lukas församling i Helsingfors

#bönetwitter

”Jesus, låt ditt ord få utföra ditt verk i oss!”

Följ Kyrkpressens böne-twitter på sökordet #bönetwitter

HELGENS TEXTER

FÖRSTA LÄSNINGEN
2 Mos. 4:10–12

ANDRA LÄSNINGEN
2 Kor. 3:4–6

EVANGELIUM
Mark. 7:31–37

Trettonde söndagen efter pingst.
Temat är ”Jesus vår helare”

PSALMFÖRSLAG

190, 461, 204, 481, 307 (N) 451:3

Psalmerna är valda av Tor Lindgård.

I KLARSPRÅK

Latin är det språk som mer än något annat påverkat västerlandets kultur och bildning.

Latinet var ursprungligen en dialekt från Rom men utvecklades från 300-talet f.kr. till det förhärskande språket i romarrikets västra delar.

Medeltidslatinet, som var kyrkans och vetenskapens språk, fungerade som ett gränsöverskridande språk ända in i modern tid. En rad begrepp och termer på latin som berör kyrkans tro och liv används fortfarande, inte minst i internationella sammanhang.

Källa: Kyrklig ordbok

KALENDERN 16.8–22.8

DOMPROSTERIET

■ **BORGÅ**
SÖ 18.8 KL. 10: GUDSTJÄNST I EMSALÖ KAPELL; Ekholm, Söderström
KL. 12: HÖGMÄSSA I DOMKYRKAN; Eisentraut–Söderström Ekholm, Helenelund
MUSIK I SENSOMMARKVÄLLEN: SÖ 18.8 KL. 19 I KULLO BYKYRKA
ONS 21.8 KL. 19: I S.T. OLOFS KAPELL, PELLINGE Camilla Wiksten–Rönnebacka, Mikael Helenelund, Elina Mieskolainen
ORGELKVART I DOMKYRKAN: TI 20.8 KL. 12 Eric–Olof Söderström
TO 22.8 KL. 12: Merja Halmetoja
SOMMARKONSERT I DOMKYRKAN: TO 22.8 KL. 20 Raivo Tarum, sink & trumpet, Imbi Tarum, orgel & cembalo

■ **LAPTRÄSK**
Sö 18.8 kl. 12: Högmässa i kyrkan, Stina Lindgård, kantor Rita Bergman.
Sö 25.8 kl. 12: Friluftsgudstjänst på Kycklings, SL, VT, Veravoce
www.lapptraskevi.fi

■ **LILJENDAL**
Högmässa: sö 18.8 kl 10 i kyrkan, kl 13 i Andreaskapellet. AW/Mia Aitokari.

■ **LOVISA**
Gudstjänst sö 18.8: kl 12 i kyrkan, af Hällström, Aalto
Församlingsafton må 19.8: kl 18 i församlingshemmet. Messianska evangelisten Jakob Damkani berättar om sin verksamhet
Sommarcafé ti 20.8: kl 13 i församlingssgården

■ **PERNÄ**
Sö 18.8: Högmässa med konfirmation i kyrkan kl. 10. Minna Silfvergrén, Robert Lemberg, Paula Jokinen.
Må 19.8: Vuxen- barn i Forsby, Mikaelstugan, kl. 10. Pamela Westerlund.
Må 19.8: After School i Mikaelstugan kl. 13. Westerlund.
Ti 20.8: Vuxen- barn i Kuggom, Axxell kl. 13. Westerlund.
Ti 20.8: After School i Haddom skola kl. 13. Westerlund.
On 21.8: Vuxen- barn i Kyrkoby, Prästgården kl. 10. Westerlund.
On 21.8: Sensommarsamling i Prästgården. Nyinflyttade speciellt välkomna! Alla anställda på plats.
To 22.8: Vuxen- barn i Isnäs Solbacka kl. 10. Westerlund.
To 22.8: After School på två språk i Isnäs, Solbacka. Westerlund.

■ **SIBBO**
SIBBO KYRKA: Sö kl 13 (obs tiden!) mässa med konfirmation (augustilägret 30.7–5.8) Katja Korpi, Lauri Palin, Niklas Mansner, Patrik Frisk.
Musikalisk vandring i kyrklandskapet To 22.8 kl 19:00. Start vid Ljusets kapell. Anders Ekberg, Lauri Palin m.fl.

HELSINGFORS PROSTERI

■ **JOHANNES**
kl. 10: Högmässa i St Jacob. Sundblom–Lindberg, Löfman
kl. 12: Högmässa med konfirmation (Lekis 1) i Johanneskyrkan. Busck–Nielsen, Lindström, Ray, Böckerman, Löfman.
Ti 20.8
kl. 12: Lunchmusik i Gamla kyrkan.
To 22.8
kl. 12: Klavertramp i Berghälls kyrka. Temat i år är amerikansk orgelmusik. Efteråt servering och presentation av musiken i kyrkans kapellsal.

■ **MATTEUS**
Matteus hemsida: www.matteus.fi
MATTEUSKYRKAN: Åbohusv. 3
Sö 18.8 kl. 12: högm, Ahlfors, Mauriz Brunell. Kyrkkaffe.
Ti 20.8 kl. 19: ”I Florens” Med metro till musiken konsert. Sunniva Fagerlund, barockflöjter och Mats Lillhannus, sång, medeltida orgel. Fritt inträde, program 5 euro. Mera info: www.metro-lamusiiikkiin.fi

DEGERÖ KYRKA: Rävsvundsv. 13
Sö 18.8 kl. 10: högm, Ahlfors, Mauriz Brunell. Kyrkkaffe.

■ **PETRUS**
www.petrusforsamling.net
fre 16.8 – 17.8:
Israelfest: i Munkshöjdens kyrka, Raumovägen 3. En fest kring evangeliets judiska rötter. Fredag från kl. 15 framåt, lördag från kl. 10 framåt. För musiken svarar Andreas Forsberg, Christa Katter, tenoren Vladimir Spivak samt dansgruppen Oasis. Tolkning till finska och svenska (simultant). Välkommen!
fre 16.8:
Talkodagar på Björkebo: små renoveringsarbeten görs på församlingens sommarhem i Nummela, Hurrinpolku 20.
lö 17.8:
kl. 13 Allsång på Björkebo: Sommarutfärd till församlingens sommarhem Björkebo i Nummela, Hurrinpolku 20. Start kl. 13 från Vespervägen 12. Vi sjunger och får höra sång. Servering med salt och sött till kaffet. Avslutning med andakt i det lilla Björkebokapellet. Återfärd ca kl. 16.30.
sö 18.8:
kl. 10 Högmässa: i Munksnäs kyrka, Tegeltigen 6. Lassus, Hilli.
kl. 12 Gudstjänst: i Äggelby gamla kyrka, Brofogdevägen 12. Otto Granlund, Hilli.

■ **HELSINGFORS PROSTERI**
Utfärdsdag till Noux naturcentrum HALTIA i Esbo: on 21.8. Start från Kiasmas busshållplats, Manerheimpl. 2, kl. 9.30. Vandring längs en 2 km lång naturstig, anpassad för funktionshindrade personer. I avgiften, 10 € ingår guidning i naturcentret, en riklig måltid samt resor. Anm. till ledarna, Kristina Jansson–Saarela, tfn 09 2340 2540 eller Marja Aho, tfn 09 2340 2541. Lämpliga

vandringsskor är bra att ha. Vi är tillbaka vid Kiasma kl. 16.
Kampens kapells öppethållningstider: Kampens kapell är öppet vardagar 7–20 och veckoslut 10–18.
Församlingarnas samtalstjänst: dejourerar på tfn 01019–0072 (från utlandet +358 1019 0072) varje kväll kl.20–24. En webbase-rad hjälptjänst finns på adressen http://evl.fi/natjour
Användaren behöver inte uppge namn, e-postadress eller andra uppgifter som kan leda till identifiering utan väljer själv en signatur och ett lösenord. Ring eller skriv när Du behöver stöd!
Mer info: www.helsingforsforsamlingar.fi

■ **DEUTSCHE GEMEINDE**
So 18.8. um 12: Uhr Zeltgottesdienst im Deutschen Seniorenwohnheim in Munkkiniemi/Munksnäs (Panzig/K. Röker)

MELLERSTA NYLANDS PROSTERI

■ **ESBO**
Högmässa sö 18.8:
Esbo domkyrka, Kyrkparken 5, kl. 12.15. Ahlbeck, Dahlbäck. Kyrkkaffe i klockstapeln.
Alberga kyrka, Grindbergsg. 2, kl. 14 konfirmation av Mataskär 1–skriftskolan. Kankos, Ertman, Malmgren, Dahlbäck.
Kvällsmässa: Södrick kapell, Kirstigården 3, ti 20.8 kl. 18. Kankos, Dahlbäck. Kyrkkaffe.
Välsignelse av förstaklassister: Esbo domkyrka må 19.8 kl. 18. Ertman, Dahlbäck. Köklax kapell, Handelsbacken 1, ti 20.8 kl. 18, Ertman, Bengts. De välsignelser som sker under skoltid hålls i samband med skolgudstjänsterna, mer information via skolorna.
Dagklubbarna börjar v. 34: Olars kyrka må 19.8, Esbo domkyrkas församlingssgård må 19.8. Alberga kyrka ti 20.8 och Carlberg i Gammeågård 21.8, alla kl. 9–12.
Familjeklubbarna börjar v. 34: Köklax kapell, Handelsb. 1. Familjecafé må kl. 9.30–11.30, Sökö kapell, Sökögr. 3. Sång och lek ti kl. 9.30–11, Mattby kapell, Lisasgr. 3. Imse–Vimseklubben on kl. 9.30–11.30. Ingen förhandsanmälan behövs. Ingen avgift. Mer info: Ann–Christine Ahonen, 050 438 0200
Den blandade kören EsVoces: övningar onsdagar kl. 18.30 i Esbo domkyrka fr.o.m. 14.8. Till höstens repertoar hör bl.a. John Rutter's Requiem. Nya sångare i alla stämmor är välkomna! Mer info: Pia Bengts, 040 5130825, pia.bengts@evl.fi
Mataskärs kapells 20-årsjubileumsfest: Mataskärv. 3, sö 8.9 kl. 11 gudstjänst med predikan av Ulrik Sandell. Rönneberg, Ahlbeck, Bengts, Malmgren. Både unga och äldre berättar på olika sätt om Mataskär. Lunch, kaffe och kaka kl. 12, frivillig avgift till förmån för Mataskärstiftelsen. Behöver du transport? Pris 5 €.

RADIO & TV

Andrum kl. 6.54

(med repris 8.54)

Fre 16.8 Victoria Grönlund, Vasa
Lö 17.8 8.53 Familjeandakt. Anna Edgren läser ur Djurens andaktsbok. (repris från 20.10.2012) **Må** 19.8 Björn Öhman, Pargas **Ti** 20.8 Raimo Mattsson, Åbo (repris från 13.4.2011) **Ons** 21.8 Monica Lundgren, Borgå **To** 22.8 Helena Salenius, Helsingfors

VEGA

Aftonandakt kl. 19.15

Fre 16.8 Johan Klingenberg läser ur John Bunyans bok Kristens resa **Lö** 17.8 17.58 Ett ord inför helgen, Hummelholmens lägergårds kyrka i Munsala **Sö** 18.8 Boris Sandberg, Vasa **Må** 19.8 Lucas Snellman läser ur Frank Mangs bok Fungerande liv (repris från 8.1.2010) **Ti** 20.8 Anni Maria Laato, Åbo **Ons** 21.8 Bibelstudium över Filipperbrevet med Stig-Olof Fern-

ström (repris från 15.10.2009) **To** 22.8 Leif Holmqvist, Jakobstad. VEGA

Gudstjänst kl. 13.03

Sö 18.8 Gudstjänst från Humlefestivalen i Monäs. Predikan: Jan Edström, Sara Högberg och Kesia Edström. Gudstjänstledare: Kjell Blomberg och Sara Högberg. Sång: Tomas Höglund. Musik: Jonas Forsberg och Peik Jansson. VEGA

Anmäl dig senast 30.8 till Ann-Christin Lintula, 09 80503211, 050 423 7526, ann-christin.lintula@evl.fi.
Handarbetsklubben: Vita huset, Prästgårdsgr. 1, start ti 20.8 kl. 16-19. Mer info: Bea Karlemo, 040 513 0828.

GRANKULLA

On 14.8 kl 18.30 Ettornas välsignelse: i kyrkan. Ulrik Sandell, Yvonne Fransman, Heli Peitsalo. Kyrkkaffe i övre salen.
Sö 18.8 kl 12 Högmässa: Ulrik Sandell, Heli Peitsalo. Kaffe i nedre salen.
Ti 20.8 kl 9.30-11 Diakonimottagning: och brödutdelning.
Sommarcafé: kl 13.30 på kyrkans innergård.
Dagklubben: för 3-5 åringar inleds 3.9. Anmälningar tas emot av Yvonne Fransman, tfn 050-439 3208 från den 5 augusti eller via anmälningsblanketten på vår hemsida www.grankullasvenska-forsamling.fi

KYRKSLÄTT

Knatterytmik: onsdagar kl. 9.30-11.45 med start den 4.9 på Lyan. Anmälningar 1-16.8 per tel. 050 466 2484.

Ny dagklubb i Masaby: ti och to kl. 9-12 för ca 4-åringar med start den 3.9. Pris: 70 € för församlingens medlemmar. Anmälningar senast 23.8 till carola.lupander@evl.fi

Dagklubbarna i Lyan för 4 åringar och i Röda stugan för 3 åringar: Ännu några platser kvar! Info: 050 376 1488.

Högmässa med konfirmation: sö 18.8 kl. 12 i Kyrksläatts kyrka. Lovén, Joki, Laasio, Strömberg.
Bibelgruppen: ti 20.8 kl. 18.30 i Församlingshemmet, Församlingsvägen 1.

Café Sommartid på Oasen: tors 22.8 kl. 12-14. Denna gång njuter vi av pannkaka. Adress: Prästgårdsbacken 11 C.

Vänförsamlingsresa till Estland den 13-15.9: Vi besöker Dagö och åker runt på ön tillsammans med medlemmar från vår vänförsamling Harju Risti. Vi besöker sevärdheter och gör rundvandringar. Pris: 100 € inkl. resan och en del av matkostnaderna. Anmälningar och info senast den 23.8: Birgitta Lindell tel. 050 376 1489 eller birgitta.lindell@evl.fi
Kyrkoherdeämbetet har öppet: må-fr kl. 9-11.30 och kl. 12.30-15 i augusti. Tel. (09) 8050 8292, epost kyrkslatts.svenska.forsamling@evl.fi
Mera info på www.kyrkslatts-svenska.fi

TAMMERFORS

To 15.8: Rundtur på Kalevankangas gravgård kl 18, kvällsandakt i kapellet med Satu Saarela-Majanen och Paula Sirén (på finska). Start från huvudporten.
Sö 18.8: Gudstjänst kl 10.30 i Pyynikki församlingshem, Maria Lindberg och Paula Sirén med musik från Tyskland.
Ons 21.8: "Pihakirkko" med Scaramella i Nottbäcks kapell i Lielähti kl 18 (ordnas av Harju församling)

VANDA

Högmässa sö 18.8 kl. 10 i Hel-singe kyrka S:t Lars. Martin Fagerudd, Nina Fogelberg.
Dagklubben i Dickursby: börjar sin termin ti 20.8 på Brännmal-

men, Änäs, Kornvägen 10.
Obs: Ny adress!!
Dagklubben i Märtsensdal: i Marttinristi församlingssentrum, börjar sin termin må 19.8.2013.
Frågor: om dagklubbarna och anmälningar riktas till ledande barnledare Alexandra Blomqvist tfn 050 566 8266.
Pastorskansliet: har sommaröppet i augusti må - to kl. 9 - 13. Fredag stängt. Prästdejour tisdag torsdag.
Läs mer på: www.vandasvenska-forsamling.fi

RASEBORGS PROSTERI

BROMARV

Sö 18.8 kl.13: Gudstjänst, Staffan Söderlund, Lindgård

EKENÄS

Högmässa: sö 18.8 kl.10, A.Lindström, G.Westman.
Se hela annonsen i VN samt på www.ekenasforsamling.fi

HANGÖ

Sö 18.8. Ionomässa kl. 18: i Täk-tom kapell, T. Sjöblom, R. Näse.
Sö 25.8 Tvåspråkig friluftsgudstjänst kl. 11: i Kapellhamnen, A-S. Nylund, J. Tikka.

INGÅ

To 15.8: Bönegruppens utfärd till Stora Fagerö. Församlingens båt avgår från småbåtshamnen kl 17.00. Torsten Sandell m.fl.
Sö 18.8,13 s. e. pingst, kl 10.00 Högmässa: med konfirmation i Ingå kyrka. Tom Hellsten, Marianne Gustafsson Burgmann, Camilla Österberg, Solveig Björklund-Sjöholm.
To 22.8 kl 17.00: Kyrkofullmäktige sammanträder i församlingshemmet.

Verksamhet på finska:
Ke 21.8 klo 18.00: Runon ja laulun ilta seurakuntasaliissa. Eeva Makweri.

KARIS

Konsert: Fr 16.8 kl. 20 i S:ta Katarina kyrka, Sirkka-Liisa Kaakinen-Pilch, violin.
Högmässa: Sö 18.8 kl. 10 i S:ta Katarina kyrka. Terlinden. Söderström. Kyrkkaffe. Kyrktaxi från centrum.

SJUNDEÅ

Mässa: sö 18.8 kl. 12 i kyrkan, Förstaklassisternas kyrkhelg, då de nya förstaklassisterna väljs in på skolvägen, Ismo Turunen, Hanna Noro.
Barnkören: inleder sin hösttermin to 22.8 kl. 16.45-17.30. Nya sångare i lågstadieåldern välkomnas med.
Församlingsutfärd: on 4.9.2013. Vi besöker Angelniemi kyrka, Mathildedal och Teijo. Avfärd kl. 8.10 från Capella och 8.20 från församlingshemmet. Vi kommer tillbaka kl. 18.30 till församlingshemmet och 18.40 till Capella. I priset 50 € ingår resorna, guidning, lunch och kaffe. Anmälningar samt specialdieter senast den 23.8 kl. 9-13, tel. 09819 0910. Välkommen med!

SNAPPERTUNA

Sö 18.8 kl 18: Kvällsmässa med Markus Weckström

TENALA

Sö 18.8 kl.10: Gudstjänst, Staffan Söderlund, Lindroos

ESBO STIFT

LOJO

Ti 27.8 kl.17.00: Braskväll hos Britta Nordström. Heinäsinkaarre 79, 08700 Lojo. Raimo Kuismanen och Mari Nurmi.
Sö 1.9 kl. 13.00: Högmässa i Virkby kyrka.
Lojo församling: startar en ny kör i ledning av musikpedagog Katja Viklund. Kören startar i Virkby kyrka på hösten 2013 onsdagen den 28.8 kl.17.30-19.
Vi sjunger en gång i veckan!
För vem är kören? för dig som älskar att sjunga, för dig som tvekar på att kan jag sjunga, för alla som vill sjunga, för åldern mellan 16-100 år. Alla kan sjunga! Inga krav bara att vi har roligt och sjunger tillsammans! Blev du intresserad? Anmäl dig eller fråga mer! Ring Katja vardagar till nummer 045 2331 365 eller meila när som helst: katja.wiklund@surfnat.fi

REGION 2

ÅBOLANDS PROSTERI

VÄSTÅBOLAND

Pargas församlingssdistrikt:
Sö 18.8. kl 10: Högmässa i kyrkan, Backström, Lehtonen. - kl 14: Mässa i Koupo kapell, Backström, Holmström. Arrangerad transport från församlingshemmet kl 13.30.
On 21.8. kl 18: Veckomässa i kyrkan, Grönqvist, Lehtonen.
Nagu kapellförsamling:
Sö 18.8. kl 11: Högmässa i kyrkan, Granström, Ollila.
Korpo kapellförsamling:
Sö 18.8. kl 14: Högmässa i kyrkan, Granström, Ollila.
Houtskär kapellförsamling:
Sö 18.8. kl 11: Finskspråkig högmässa i kyrkan, Heikkilä, Heikkilä.
Iniö kapellförsamling:
Sö 18.8. kl 11: Högmässa i kyrkan, Vuola.

ÅBO
sö. 18.8: kl. 12 Högmässa i Skarpskyttekapellet, Bäck, Forsman.
ons. 21.8: kl. 10-12 Familjecafé i Papinholma församlingshem kl. 13-15 Sommarcafé i Aurelia (1 vän.) kl. 15-18 Ungdomscafé i Aurelia (2 vän.) kl. 18.30-20 Café för unga vuxna i Aurelia (2 vän.)
to. 22.8: kl. 9.30-11 Familjecafé i Aurelia (2 vän.)
kl. 19: Mässa i Skarpskyttekapellet, Westergård.

ÅLANDS PROSTERI

HAMMARLAND

18.8 Trettonde söndagen efter pingst.
Gudstjänst: i Hammarlands kyrka kl 12. Ingemar Johansson, Carl Micael Dan.

JOMALA

Sön 18.8 kl. 11: Gudstjänst Erickson, Erlandsson.

SUND-VÄRDÖ

Söndag 18.8 kl. 11.00: Högmässa i Sunds kyrka. Sirkka Liisa Enqvist, Benita Muukkonen.
Högmässa i Vårdö kyrka: Albert Häggblom. Kenya missionen 50 år. Kyrkkaffe i bönehuset.
Onsdag 21.8 kl. 13.30: Andakt på Strömsgården, Vårdö. Eva Lindblom.

NÄRPES PROSTERI

KORSNÄS

Sö 18/8 11.00: Högmässa i Kyrkan, Guy Kronqvist, Deseré Granholm.
On 21/8 19.00: Sommarsamling på Strandhyddan, tal av Boris Sandberg, sång av Gun Korsbäck-Örre och Deseré Granholm. Servering.

KRISTINESTAD

Högmässa: sö 18.8 kl 10 i Lappfjärds kyrka Eklöf, Nilsson
Gudstjänst: sö 18.8 kl 12 i Kristinestads kyrka Eklöf, Nilsson
Välsignelse av nya skolelever: on 21.8 kl 18.30 i Lappfjärds kyrka

NÄRPES

Kyrkan 13 sö e pingst 18.8 kl 10: Högmässa Lassus, Lindén.
Fridskär lö 17.8 kl 19: Sångfest "Adèle Lundvik 100 år".

PÖRTOM

To 15.8 kl. 20: Musik i augustikvällen, Kvartetten Nice Noise, Saana & Olivia, Fanny Hedström.
Sön 18.8 kl. 12: Gudstjänst i kyrkan, KU ansvarsgrupp, Jakobsson, Lidman.
Ons 21.8 Andakter: kl. 14.30 Pörtom Servicecenter, 15.15: Pörthehemmet, Jakobsson, Lidman.
To 22.8 kl. 18.30: Kyrkokören övar i förs.h. Lidman.
To 22.8 kl. 20: Musik i augustikvällen, Kristoffer Streng & Stefan Jansson.

ÖVERMARK

Sö 18.8. kl. 10: Gudstjänst. Jakobsson och Lidman.
To 22.8. kl. 10: Bön i församlingshemmet.
To 22.8. kl. 14: Andakt på Alvina. Jakobsson och Wikstedt.
To 22.8. kl. 15: Andakt på Solgårdet. Jakobsson och Wikstedt.

KORSHOLMS PROSTERI

BERGÖ

Högmässa: sö 18 8 kl 14 Guy Kronqvist, Patrik Vidjeskog

KORSHOLM

Kyrkokören övar: idag to kl 18.30 inför söndagens Musik i augustikvällen.
Skrivtolkad högmässa: sö kl 10 i kyrkan, Berg och Westerlund.
Musik i augustikvällen: sö kl 20.20 i kyrkan, orgel och körlyrik, Johan Sten orgel, kyrkokören, dir Susanne Westerlund, aftonandakt Berg.

KVEVLAX

Skymningsmusik: to kl 21 i kyrkan, Sixten Enlund, orgel.
Kvällsgudstjänst: sö kl 18, Glenn Kaski, Rodney Andrén.
Bön för bygden: må kl 19 i Krubban.
Prosteriets handikapp- och pensio-närsålder: i Ålskat 20-23.8.
Skymningsmusik: to kl 21 i kyrkan, Eku-meniska kören, Stråkensemble, Yngve Svarvar och Rodney Andrén.

MALAX

Familjemässa: med välsignelse av 1-klassister, sö 18.8. kl 10. Tornberg, Brunell.
Träffpunkt Socken: ons 21.8. kl 10.
Musikcafé: i Församlingshemmet to 22.8. kl 18. Tornberg, Brunell.

PETALAX

Högmässa: sö 18 8 kl 18 Tomi Tornberg, Patrik Vidjeskog. Kaffeservering.

REPLIT

Högmässa: i Replot sö kl. 10. Kaski, Wargh.
Sommargudstjänst: i Salteriet Björköby sö kl. 14. Kaski, Wargh, musikbandet Bettans.

SOLF

Gudstjänst: sö kl.10. Ann-Mari Audas-Willman, Karolin Wargh

VASA

TREFALDIGHETSKYRKAN

Högmässa sö kl. 13: Tor-Erik Store, Dan Andersson.
SUNDOM KYRKA
Sundom sommarfest: sö kl. 16 i form av gammaldags bondbröllop vid prästgården.

VÖRÅ

Vörå
Sö 18.8 kl. 10: Gudstjänst i kyrkan, T Klemets, Streng.
Oravais
Sö 18.8 kl. 12: Gudstjänst i kyrkan. I Klemets, Streng.
On 21.8 kl. 14.00: Andakt med HHN i Oravais Närsjukhus och kl. 15.00 på Solängen.
On 21.8 kl. 20: Konsert i Oravais kyrka (obs. platsen!). Johnny Nordström Quintet. Fritt inträde, kollekt uppbärs.
To 22.8 kl. 13.30: Andakt med HHN på Solrosen och kl. 14.30 på Gullvivan.
Maxmo
Sö 18.8 kl. 12: Gudstjänst i kyrkan. Granlund, Svarvar. Helena Thors, trumpet.

PEDERSÖRE PROSTERI

ESSE

Sö 10 Högmässa: Granlund, Klemets.
Ansvarsby: Slåtkulla-Fors-Gers.
Ti 19.30: Öppet hus vid församlingsstugan, Wikblad.

ISRAEL SEMINARIUM

Evangeliets judiska rötter

Petrus församling i Helsingfors arrangerar en Israelfest den 16-17 augusti. Det är en fest kring evangeliets judiska rötter och ordnas i samarbete med Israelin Pe-lastuksen Shofar och IRR-TV mediamission.

För musiken svarar Andreas Forsberg, Christa Katter, tenoren Vladimir Spivak, samt dansgruppen Oasis. Tolkning till finska och svenska sker simultant. Festen hålls i Munkshöjdens kyrka, Raumovägen 3 och inleds kl. 15.00 på fredag.

NYKARLEBY

Kansli-öppet t.o.m. 31.8: Nykarleby må 9-12, on 13-16, to 10-13, Munsala ti 9-12, fr 9-12, Jeppo må 13-15, on 9-12.
NYKARLEBY
Sö kl 10 Gudstjänst: i kyrkan, Forslund, Ringwall.
kl 14 Friluftsgudstjänst: vid Klippan, Andra sjön, Lars-Erik Björkstrand, Kent Lundqvist. Arr. MHF.
Må kl 18 "Från år 1833 till idag": Vandring på gravgården med trädgårdsmästare S Hannus, samling vid Södra porten.

MUNSALA

Fr kl 19 Sångstund: i fh, Pensala strängband, Estlandsbesökare m.fl.
Lö kl 18 American Bluegrass Gospel Night: välgörenhetskonsert vid Klippan i Monäs, **The Purple Hulls (USA) m.fl. Inträde 10 €/pers, 20 €/fam. Arr. Slef.**
Sö kl 18 Allsångsgudstjänst: vid prästg, Forslund, Enroth. Vid regn i kyrkan.
JEPPÖ
Sö 18.8 kl 12: Högmässa, Forslund, Enroth
Obs! Sö 1.9 kl 18 Kvällsgudstjänst och Välsignelse av årets ettor.

PEDERSÖRE

Andakt: Fr 14 i Pedersheim, Häggblom, Sandstedt-Granvik
Högmässa: Sö 10 med nattvard i kyrkan, Häggblom, Sandstedt-Granvik, textläsare Siv Höglund, dörrvärdar Katternö
Sammankomst: Sö 15 i Flynnängens bönehus, Staffan Snellman
Ungdomssamling Night Café, Hällsands sommarhem: Fr 20, drop-in från kl. 19
Samfällighetens pensionärsutfärd: Ti 3.9 till Pörkenäs. Buss 1: från Purmo kl 9.25 via Bennäs. Buss 2: från Esse kl 9.25 via Källby. Program: 10.15 Ankomst, 10.45 Bibelstudium med Hans Häggblom, kantor Henrik Östman, 12.15 Mat, 14 Samling med Margareta Norrgård, Eivor o Nisse Johansson, kaffe. Hemfärd kl. 16. Pris 28 €. Anmälan senast 26.8 till församlingsskansliet tfn 040-3100440.

PURMO

Högmässa sö 18.8 kl 10: i kyrkan och kl 12 i Ävist, T Portin och H Granvik.
Möte i Emaus sö 18.8 kl 14: Bernhard och Lisen Söderbacka
Pensionärsutfärd till Pörkenäs: ti 3.9. Medv. Hans Häggblom, Margareta Norrgård, Eivor o Nisse Johansson, Henrik Östman m.fl. Pris 28,-. Buss; start kl 8.30 fr Ävist via Storbacka, Lillby kl 8.50 o Sisbacka kl 9, Nybrännv. Anm. senast må 26.8 till Diak. 040-3100463. Drängstugans personalmöte to 22.8 kl 20 i Kyrkhemmet
Kyrkokören övar: on 21.8 kl 19.30 i Kyrkhemmet.

TERJÄRV

Gudstjänst: sö 18.8 kl 10 khden, Andreas Ahlskog.

<http://sanktjohannes.info>
15.8 kl 19 bibelstudiestart;
18.8 kl 18 gudstjänst i Biblion.



Ruskaresa till Äkäslompolo

20-24.9 Raitismajas traditionella ruskaresa till Äkäslompolo.

Vandringar och utfärder.

Helpension ingår. Bussresa med start från Vasa.

Pris 410 euro.

Frågor och anmälningar 06-318 0900 / 0400 126 830.



Bokningar & förfrågningar:

06-3180 900 / 0400 126 830

www.raitismaja.fi

MUSIK KÖRSÅNG

Ta dig ton med EsVoces

Den blandade kören EsVoces, som är en del av Esbo svenska församlings verksamhet, sjunger en bred kyrko-musikalisk repertoar från enstämig gregorianik till större verk med orkester.

EsVoces övar på onsdagar en gång per vecka kl. 18.30 i Esbo domkyrka, Kyrkparken 5. Uppträdanden sker cirka en gång i månaden. Till höstens repertoar hör bl.a. John Rutters Requiem. EsVoces tar emot nya sångare i alla stämmor. Om du är intresserad ta kontakt med körens dirigent Pia Bengts, 040 513 0825, pia.bengts@evl.fi

SOMMARFEST BRÖLLOP

Bondbröllop i Sundom

I år firas Sundoms sommarfest med ett skådespel som gestaltar ett bondbröllop i slutet av 1800-talet.

Brudparet spelas av Oskar Lindman och Marie-Louise Enström och publiken får gärna klä sig tidstypiskt i till exempel folkdräkt. De 300 första gästerna serveras klimpsoppa till självkostnadspris.

Sommarfesten äger rum i Sundoms prästgård den 18.8 med start kl 16.00. Övriga medverkande i evenemanget är bland andra Sundomkören, Sundom spelmän och Brage folkdanslag.

Biskop Björn 50 år

I stället för gåvor har biskopen uttryckt önskemål om ett bidrag till Borgå stifts vänkyrka i Malawi via FMS.

I förra veckans annons om biskop Björns 50-års jubileum hade en siffra i kontonumret fallit bort, här är nu det fullständiga kontonumret **FI16 8000 1400 1826 72**. Märk inbetalningen "Björn 50 år".



Gammaldags Torgdag
Lördag 7.9.2013 kl. 8-15
Kristinestad
Torgplatsreserveringar: 0400 562 980, maarit.rosengard@pp.inet.fi
Bildnings- och fritidscentralen i Kristinestad

ÄR DU INTRESSERAD AV MISSION?

Vad är mission? Vad gör en missionär? Är mission något för mig? Drömmer du om utlandspraktik?

Då är preliminärutbildningen något för dig!

Preliminärutbildning är en kurs i mission för unga vuxna. Följande kurs hålls på Kristliga Folkhögskolan i Nykarleby. Kursen börjar hösten 2013 och består av fem veckoslut.

Mer info får du på www.finskamissionssallskapet.fi/kurs

Ta kontakt: Finska Missionssällskapet/missionspedagogen
Tfn 020 7127 360, 043-8240640

FINSKA MISSIONSSÄLLSKAPET

Gubbehemmet i Åbo rf, allmännyttig (non profit) förening etabl. 1892

wilen
Palvelutalo • Servicehuset

Hemmet med långa traditioner för seniorer

Multavierugatan 5, Åbo 0400-218 382 www.ukkokoti.fi

Visste du att ...

Kyrkpressen sparar skog!

Tidningen trycks på ett finländskt miljömärkt papper som till största delen består av returpapper.



KP
KYRKPRESSEN

Kyrktoget



Kyrktoget

Vad är aktuellt inom kyrka och församling? Vilka projekt är på gång? Var hittar jag nytt material? Allt det här får du information om på Kyrktoget – en träffpunkt för anställda, förtroendevalda och frivilliga i församlingarna. Dessutom finns det tillfälle att välja och vraka bland ett stort utbud av svenska böcker. **Kyrktoget är öppet för alla intresserade. Välkommen! Bokförsäljning och utställartorg!**

Mer info
hittar du på
sacrista.evl.fi/kyrktoget

Arrangörer: Kyrkans central för det svenska arbetet (KCSA), Fontana Media och Församlingsförbundet rf.

Kyrktoget kommer till ditt prosteri!

- 27.8 Närpes och Korsholms prosterier, Kyrkhemmet i Malax, kl. 15–20.
- 28.8 Pedersöre prosteri, Larsmo församlingshem, kl. 15–20.
- 3.9 Domprosteriet, Lovisanejdens högstadium i Lovisa, kl. 15–20.
- 4.9 Helsingfors och Mellersta Nylands prosteri, Matteuskyrkan i Helsingfors, kl. 15–20.
- 5.9 Raseborgs prosteri, Pojo församlingshem, kl. 14–19.
- 10.9 Åbolands prosteri, Aurelia i Åbo, kl. 12–18.
- 11.9 Åland, Margaretagården i Mariehamn, kl. 15–20.

Program

- Utställartorg, bokförsäljning och kaffe.
- Temasamlingar (Välj två!)
1. Mission och internationell diakoni, 2. Aktuellt läsvärt från Fontana Media och SLEF-media, 3. Kommunikation i församlingen, 4. Barn- och ungdomsombud.
- Kvällsmat.
- Gemensam samling: Framåtblickar genom aktuella frågeställningar och panelsamtal.
- Avslutning/Mässa.

Individuella avvikelser i programmet förekommer. Se klockslag och andra uppgifter på webbadressen ovan. Detaljprogram för varje prosteri annonseras separat i Kyrkpressen.

MARKNAD

ÖNSKAS HYRA

Nystuderande vid Åbo Akademi söker en etta/tvåa i centrala Åbo. Lugn och rökfri. 0408480543

Ett rökfritt, gift par utan husdjur önskar hyra lägenhet (2:a eller 3:a) i centrala Hfors. 0407758358 -Antti

Kyrkomusikstuderande vid Sibelius-Akademien vill hyra etta ensam eller tvåa med kompis i Helsingfors. Kontakta 044 272 9999, williamhaegblom@gmail.com

Önska hyra etta el. del av lägenhet i H:fors genast. 19-årig ickerökande flicka från Jakobstad som påbörjar sjukskötarstudier vid Arcada. Nina Örn (Andersson) tel: 050 5054255

Skötsam och rökfri kvinna med fast jobb önskar hyra etta el. liten tvåa sept-dec i centrala Helsingfors. Tel: 040-7070508/Nina

Kvinnlig studerande som söker korttidsboende i Helsingfors september-februari. Gärna inneboende. Tel: 0457-3426725

En 22-årig, skötsam, folkrättstuderande söker bostad i Helsingfors centrum. Röker inte och har inga husdjur. vnl kontakta: Vanessa 040-7645261

UTHYRES

I Ekenäs centrum en liten 2-rum-mare. 1 sep.-30 april. Går också kortare. Möblerad. 0503023248

Etta i Karis, 32 kvadratmeter. Tel. 0405137775

Botbygd. H:fors. 33 kvadratmeter. Hyra 500 €. 0503009312

Uthyres lägenhet i Smedsby

64m2 lägenhet på Paulsvägen 5 uthyres. 2rum och kök + bastu. Inglasad västerbalkong. Eget kallgarage.

600€ +el och vatten

Ring Tommy för mer info: 0500 934 563

Hyres en prydlig 23kvm etta i ett jugend hus vid broholmen i Helsingfors. Kokvrå,alkov och nyrenoverat badrum. Hyra 750€/mån inklusive vatten. Tel. 0407151296/Sofia

Trea, 50m², på Domkyrkogatan i Åbo. Lungt område nära ÅA. Hyra: 740€/mån + vatten och el enligt användning. Tel: 040-5303782/John



KOM MED I STADENS RYT



helsinkirekry.fi

Hemvården vårdar och erbjuder tjänster och omsorg för äldre, över 18-åriga handikappade, konvalescenter och långtidssjuka, så att boendet hemma möjliggörs tryggt även om funktionsdugligheten försämrats. Hemvården stöder hemmaboende i de dagliga sysslorna som de inte klarar av. Tre svenska hemvårdsteam fungerar i södra Helsingfors; Tölö, Eira och Drumsö.

NÄRVÅRDARE, HÄLSOVÅRDARE, SJUKSKÖTARE

Har du intresse för äldreomsorg, en positiv människosyn, god samarbetsförmåga och yrkesskicklighet samt utvecklingsvilja? Då är du den vi söker!

Vi satsar på personalens yrkesutveckling och därför erbjuds goda skolningsmöjligheter. Som arbetstagare inom Helsingfors stad har du också tillgång till många arbetsförmåner. Vid behov hjälper vi dig att få en arbetsbostad.

Mera information får du av hemvårdsledare Tuija Ollila, 050 4022 611 (Tölö,Eira) och hemvårdsledare Jussi Jalkanen 040 3342 478 (Drumsö). Våra öppna arbetsplatser finns på www.helsinkirekry.fi.

Kom och jobba med oss i hemvården!



Helsingfors stad
Social- och hälsovårdsverket

Annonsera i

KP.
KYRKPRESSEN

Med en annons når du hela Svenskfinland.

Spara energi och pengar!

Du når oss på:
0400 012 390
050 329 4444
050 092 4528

Eller via e-post:
annons@kyrkpressen.fi

www.kyrkpressen.fi

Optisk specialaffär



Torggatan 9 Tel. 018-19 226
Mariehamn

VÄLKOMMEN ATT GÅ BIBELSKOLA I HEMMILJÖ!

PTL DISTANSBIBELSKOLA

"PTL DISTANSBIBELSKOLA HAR GETT MIG KUNSKAP PÅ OMRÅDEN DÄR INGEN FÖRKUNNARE TIDIGARE VARIT SÅ KLAR OCH TYDLIG. REKOMMENDERAS VÄRMT!"

HANS

LEG. SJUKSKÖT. | LIDKÖPINGS MISSIONSKYRKA



- bibelskolan för dig som inte kan flytta!



PTL MINISTRIES

INFO OCH ANSÖKNINGSHANDLINGAR:
WWW.PTLMINISTRIES.ORG, 0456-411 98,
INFO@PTLMINISTRIES.ORG

Seniorernas Favorit

Vilstolen "Assens"

Funktion Glid

bredd 74 cm

djup 70 cm

höjd 107 cm

Nytt pris från 630€

Välkommen och
provsitta



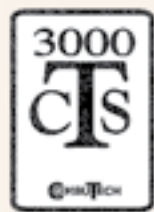
Bra utval fabriks-
nyttor och möbler.

Amadeus

GRATIS
HEM-
TRANSPORT

Öppet enligt översnaskommelse.
Ring tfn. 019-231 355 Verkstadsg. 3, Malmkulla, Karis,

NYHET – NYHET – NYHET – NYHET – NYHET – NYHET

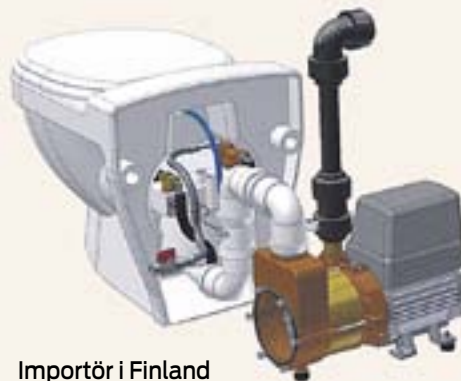


Världens enda vattenspolande förbränningstoilet!

För dej som vill ha det bekvämt med vattenklosett på stugan. Här behövs inga avloppstankar eller avlopp, allt förbränns i ett förbränningsskåp, det enda som blir kvar är lite ren vit aska.

- Vattentoilet i porslin
- Låg kostnad per spolning
- Som att använda en vanlig toilet
- Lika enkel att använda för både barn och gäster
- Inga insatspåsar, bara att trycka på spolknappen

Ring och
fråga mera!



Importör i Finland



STRANDELL
www.strandell.fi

Nybyggarvägen 2, 25840 Nivelax
☎ 02-427 080, FAX-427 004

NYHET – NYHET – NYHET – NYHET – NYHET – NYHET

Huom!

Ab Seaside Oy LKV

Fastighetsförmedling i Åboland och Västra Nyland

Kristian Lindroos, 044 306 7012, kristian.lindroos@huom.fi

Mårten Lindroos, 044 542 1716, marten.lindroos@huom.fi

Netta Ratia, 044 706 7012, netta.ratia@huom.fi

Arkadiavägen 8, Kimito centrum / Arkadiantie 8, Kemiön keskusta

www.huom.fi eller Facebook: Huom Seaside

D-vitamin då det är som bäst.

Prisbelönad!
www.bioteekki.fi

Säkra din
tillförsel av

D
vitamin!

BIOTEKKI OY
www.bioteekki.fi



**Bioteekki
Lyko D plus**
Stark, 25 µg D3-
vitamin och 5 mg
lykopen.

**Bioteekki
Teho D plus**
Stark, 25 µg
D3-vitamin.

Bioteekki Teho D droppar
Dryg, 10 µg/droppe D3-vitamin.

Försäljning: Hälso- och naturkostaffärer, -avdelningar och på apotek.

INKAST GUNNAR AF HÄLLSTRÖM

Medan vi ännu minns



HEJ, HUR var sommaren? Inställningarna börjar redan vara riktade mot hösten, men några saker finns tills vidare bevarade i minnet. Närmast handlar det om sådant som avviker från andra somrars tilldragelser. Det är säkert som amen i kyrkan att vi minns helt olika saker, men här kommer min lista:

GÄRNA SKULLE jag säga att den gångna sommarens djur var rådjuret, alltså dessa som äter frukost i grannens åker. Men riktigt så romantisk var sommaren inte. Somnardjuret heter i stället ”fästing”. Inte ens den helige Franciscus skulle hitta något positivt att säga om dem! Fästingar på morgonen, fästingar på kvällen, fästingar på alla kroppsdelar. Bara en enda bra sak kan sägas om dem, och den saken är inte deras förtjänst. Man kan inte upptäcka dem själv, inte på alla ställen. Alltså behövs din partner, som kan fungera som nakenskanner likt dom på vissa flygplatser. Det gör mycket gott åt parförhållandet, det.

ETT ANNAT minnesvärt djur gör sig också påmint nu. Det handlar om ett luftanfall vid stranden, inlett med ett avgrundsskri just vid högra örat. En ny attack bakifrån, ett snabbt snitt i flintskallen, så fint att det knappt kändes, och en droppe blod blandas med havet. Vilken precision! Mina indiskt påverkade vänner skulle säga att angriparen varit kirurg i det föregående livet. Jag nöjer mig med att säga att det var en skrattnås.

DET ÄR sällan det går att mäta sig med en riktig apostel. Efter denna sommar kan jag det. Paulus klagar att han en gång drivit omkring på havet (2 Kor .11:25). Nu har jag gjort det hela tre gånger. Det var otrevligt! En teolog förväntas verkligen inte driva med vågor och vind. Men en viktig punkt i trosläran blev klarlagd: det finns änglar inte bara på land och i luften, utan också ute till havs. Havsånglar med skägg eller bikini, om möjligt ännu hjälpsammare än änglar på land.

SOMMARENS personnamn skall likt Guds namn inte uttalas offentligt, annars fastnar man i filtret. Han bjöd hur som helst på sommarens 2013 ry-sare. Lillebror som skvallrade på storebror. Rätt eller fel, säg nu det! Och storebror hämnas, det är klart. Påstår att lilla killen själv håller på med att spionera, eller skat-tefuska, eller sexuellt ofreda. Men om lillebror inget får berätta, fortsätter storebror hur länge som helst. Har vi råd med det?

DEN GÅNGNA sommaren utgjorde bara ett litet steg för mänskligheten. För oss, vars somrar är räknade (Job 14:5), ett stort kliv. Men vi var med!

Gunnar af Hällström är professor i dogmatik vid Åbo Akademi.

BIBELSYN TOLKNING AV TEXT

Förutfattade åsikter hindrar respektfullt samtal

Redaktör Tomas von Martens är i sin ledare i KP 32 (8.8.2013)) ute i ett vällovligt ärende: han manar till ett lyssnande samtal mellan dem som intar olika positioner i den så kallade bibelfrågan. Då han försöker beskriva demotsatta ståndpunkterna i frågan får jag intrycket att han har förstått den första gruppen helt rätt (kanske för att han själv räknar sig dit?), men beskrivningen av den andra gruppen (dit jag räknar mig) ger åtminstone mig intrycket att han inte alls har förstått vad den positionen innebär.

I den här diskussionen figurerar ofta uttrycket ”bibeltrogen” som då implicerar att den motsatta ståndpunkten inte är eller ens vill vara Bibeln trogen. Denna syn tycker jag mig läsa in i von Martens rätt svärbegripliga (”det

”Som jag ser det handlar bibelfrågan inte om trohet utan om den ofrånkomliga nödvändigheten av tolkning av all text.”

dunkelt sagda – det dunkelt tänkta”?) beskrivning av den andra gruppens resonemang. Har man denna förutfattade åsikt om den andra gruppens grundhållning, saknas förutsättningarna för ett respektfullt, lyssnande samtal. Som jag ser det handlar bibelfrågan inte om trohet utan om den ofrånkomliga nödvändigheten av tolkning av all text (skriftlig såväl som muntlig). Den första gruppen tycks mena att ingen

tolkning (av Guds ord) behövs utan att man ska ”läsa som det står” medan den andra gruppen hävdar att all läsning är tolkning.

Låt mig ta ett exempel. Ett av de tio buden lyder ”Du skall inte döda”. Enkelt och klart? Läs som det står? Min första fråga lyder: Vem eller vad ska man inte döda? Gäller det allt levande, också djuren? Min andra fråga gäller exempelvis krig. Är krig ett undantag från budet? Man måste väl ändå få försvara sig (och döda fiender)? Man måste väl få upprusta för att kunna försvara sig? Pengar som skulle kunna användas till att rädda liv måste väl få användas till vapen? Det är väl rätt att försöka hinna först (anfalla) och oskadliggöra (döda) den möjliga fienden innan den hinner slå till? Och så

vidare. Jag har intrycket att just de ”bibeltrogna” ofta ser upprustning och anfall som en självklar rätt, trots budet. Då har man tolkat budet så.

Det vi alltså allra först behöver diskutera är just om tolkning av text, bibeltexten inbegripen, är onödigt eller nödvändig. (Läran om tolkning kallas ”hermeneutik”.) Jag hävdar bestämt att jag tolkade von Martens text, och att den som nu läser denna min text också tolkar den. Tolkning sker utifrån förutfattade meningar (i vetenskapligt sammanhang ”förförståelse”) om mångt och mycket, bland annat om skribentens person och grundintentioner.

GUN LUNDELL
Prost

BIBELN UTANDAD AV GUD

Guds Ande har styrt Bibelns författare

Seppo Simola, chefredaktör för tidningen ”Kirkko ja kaupunki”, fick i KP nr 32 komma till tals genom ett kort citat ur en ledare han skrivit om Bibeln. I citatet säger Simola att det är ett missförstånd att Bibeln ”är skriven av Gud själv”, och att ”Gud

inte har hållit Bibelns författare i handen och styrt deras skrivande”. Bibeln själv verkar dock vara av annan åsikt: ”Hela Skriften är utandad av Gud och nyttigt till undervisning, till bestraffning, till upprättelse och till fostran i rättfärdighet” (2 Tim

3:16) Bibeln är enligt egen utsago alltså inte bara människors tankar om Gud, utan Guds tankar genom människor. Simola har rätt då han säger att Bibeln inte trillan ner från himlen som sådan, men han har fel då han säger att Gud inte styrt bibel-

författarna i deras skrivande. Guds Ande har använt människor som redskap och styrt dem till att skriva ner Bibeln som Guds eget Ord.

DANIEL NORRBACK
Pastor, Terjärv

GNISTAN SOM SAKNAS

”Jag har kommit för att tända en eld på jorden...”

Skålen är inte tom. Det finns mycket brännbart stoff i den. Tändverket ligger och väntar på att få blossa upp. Men gnistan saknas. Vi behöver någon som tänder elden. Det är bara att ta för sig. Tändstickor ligger färdigt radade längs skålens kant.

Varför händer ingenting? Varför lyssnar vi inte? Varför handlar vi inte? Det är väl inte meningen att vi bara ska sit-

ta bekvämt bakåtlutade i våra kyrkbänkar och samlingslokaler, där vi tar emot utan att ge...

I växelverkan mellan Gud och människa, människor och människa föds ju förutsättningarna till samling, kring en livfull och värmande lägereld som aldrig slocknar.

Så våga ta tag i din tändsticka. Ge ditt bidrag genom din låga till den

eviga elden.

Visst finns det risk för att du bränner dig. Men ädla produkter såsom guld luttras ju också genom eld för att kunna börja glänsa...

HÅKAN STREBG
Jakobstad

“Utan tak över huvu?!?”



Genom våra förmånliga radannonser när du hela Svenskfinland. Många bostäder och hyresgäster har funnit varandra genom oss. Kontakta 09 61261550 eller skicka e-post till annons@kyrkpressen.fi

OPINION INFORMATION

Skicka insändaren till:

Kyrkpressen/opinion
Sandvikskajen 13, 00180 Helsingfors
E-post: redaktionen@kyrkpressen.fi
Fax: (09) 278 4138.

Insändare måste förse med skribentens namn samt för redaktionens bruk även adress och telefonnummer. Anonyma inlägg accepteras endast i undantagsfall.

Standardlängden för de kortare insändarna är 1 200 tecken. Redaktionen förbehåller sig rätten att förkorta insändarna. Insänd text returneras inte.

Radbytet är en längre insändartext med bildbyline som rymmer 2 000 tecken. Vill du skriva ett Radbyte bör du kontakta redaktionen på förhand.

VÄGA OCH MÄTA

”Vår benägenhet att mäta och väga, betygsätta, certifiera, lagstifta och utreda hela vår värld förminskar och fördunklar den.”

Håkan Arenius i Dagen

KYRKOPOLITIK FÖRTROENDEVALDA

Fritidspolitiker är viktiga

”Jag känner djup tacksamhet för alla dem som ställer upp som förtroendevalda och fritidspolitiker i hela vår demokrati, kyrkans inkluderad.” skriver chefredaktör **Svante Fregert**

i en ledare i Kyrkans Tidning.

Fregert skriver om att det inte är ett svek mot kyrkan när var tionde förtroendevald i Sverige lämnar kyrkopolitiken.

”Möjligheten att prova på för att sedan hoppa av måste finnas för att sänka trösklarna.”



PROBLEMMAKARE
TOMAS Lindén
bor med sin
familj i Finlands
soligaste stad,
Vasa.
FOTO: TOM EMAUS

Fylld av motsägelser

Veckans bibel-stafett har hittat fram till en kreativt tänkande företagare som tycker att Bibeln är en svår nöt att knäcka.

TEXT: SARA EKSTRAND

Tomas Lindén närmar sig 50 år och tillsammans med sina tre barn och hustru bor han i en idyllisk stadsdel i Vasa i ett gammalt trähus som ständigt är under renovering.

Lindén är utbildad slöjdlärare och ett känt ansikte för en del Strömsö-tittare men sedan många år tillbaka tar det egna företaget upp all tid.

Jag jobbade nio år i skolan innan min hobby slutligen tog över och blev mitt heltidsjobb. Så nu är jag företagare trots att

jag aldrig planerade det så.

Hans företag heter Problemboden och tillverkar och marknadsför produkter som stimulerar det logiska och kreativa tänkandet. Knep och knäp helt enkelt.

E-posten undertecknar jag oftast med titeln "Problemmakare", säger Lindén.

Hur ofta brukar du läsa Bibeln?

Jag har en läderbäddad bibel, en konfirmationsgåva av mina fina fastrar. Mitt namn står skrivet i guldskrift på pärmen. Den är värdefull för mig men den används sällan. Inför den här intervjun plockade jag fram den och läste lite. Bläddrade fram några bibelställen som är halvbekanta (lätt att googla var de finns!) och läste lite före och efter för att hitta något sammanhang. Men texten och språket i den gamla bibeln kändes alldeles föräldrad och svår att förstå.

Paradoxalt nog kändes

det snopet på konfirmationsgudstjänsten för några veckor sedan då mitt gamla "Fader vår" inte synkroniserade med prästens nya.

Finns det frågor där Bibeln är ett rättesnöre?

Trots att jag är uppvuxen i en kristen miljö märker jag nu, då jag reflekterar över saken, att Bibeln egentligen inte känns så bekant. Visst fanns Bibeln i barndomshemmet men den har aldrig trollbudit eller ens intresserat mig speciellt mycket.

Men det finns många bibelställen med budskap som känns helt naturliga för att vi människor skall kunna leva tillsammans. Kärleksbudskapet: "Allt vad ni vill att människorna skall göra för er, det skall ni också göra för dem." är väl det mest tydliga. Symbolerna tro, hopp och kärlek känns hemvana och att i Bibeln kunna läsa att "störst av dem är kärleken" känns bra.

Finns det något bibelställe du har svårt för?

Det är väl klart att Bibelns alla paradoxer och motsägelserfulla budskap gör det svårt att med intellektet omfatta texterna – men så är det ju inte heller en vetenskaplig text. Så självklart, Testaments regler och straff känns ju inte riktigt aktuella. Det är ju som bekant överenskommet att vi inte säljer slavar och att vi inte heller dödar den som jobbar på sabbaten.

Sen att det finns många som läst Bibeln och har svar på allt har jag också lite svårt med. Uttalanden i stil med: "Jag vet att Gud finns" känns exkluderande, överlägsna och plumpa. Mera kärleksfullt och mycket mera trovärdigt är: "Jag tror ..." eller "För mej finns ..."

Hur skall man tolka de många paradoxerna då?

Bibeln är inte en lika lätt nöt att knäcka som de pro-

blem jag jobbar med till vardags så de svaren går jag bet på. Det är ju trots allt människor som skrivit texterna så kanske vissa motsägelserfulla detaljer helt enkelt kan förklaras med mänskliga misstag?

Finns där svaren på livsfrågorna?

Om man tänker frågan som vad meningen med livet är så är Bibeln så pass omfattande att där säkert finns svar på det mesta för den som söker just där. Alla människor vill väl vara lyckliga, känna kärlek och känna att livet har en betydelse. Hur man uppnår det måste nog alla söka på

sitt eget sätt, för det kommer ju ingen bruksanvisning med oss människor och alla är av olika modell.

Då jag jobbade på Strömsö skrev vi med stora träbokstäver på en yttervägg: "Verkligheten är inte allt här i världen". Det håller jag med om.

Vem vill du ge stafettpippen vidare till?

Stafettpippen går vidare till utvecklingschef **Martina Harms-Aalto** i Grankulla. Jag undrar om och hur Bibeln påverkat henne i de olika rollerna som bl.a. litteraturvetare, politiker och pedagog.



Här berättar någon varje vecka om sitt favoritställe i Bibeln. Personen väljer också vem som står i tur att svara.



Rusta era barn med trygghet! Inför dagis-, klubb- och skolstart!

”Att sitta bredvid sitt barns säng är att lära barnet känna livets godhet.

Det finns mycket att förundras över en vanlig dag – tillsammans med barn. Den här boken är en ledsagare och riktar sig till den som umgås med barn i sin vardag. Den visar hur det heliga plötsligt kan skymta fram, mitt i vardagsbestyren, här och nu. Författarna bjuder på roliga och självupplevda händelser, fiffiga tips och tankvärda ögonblick.



Monica Vikström-Jokela & Eero Jokela: **Allt är nära**
Inb. 19,90 €

Fontana Media

www.fontanamedia.fi • tfn (09) 612 615 30 • info@fontanamedia.fi • Sandvikskajen 13, 00180 Helsingfors

En äldre dam kom in i kyrkan och vaktmästaren frågade var hon ville sitta. – På första raden, sade hon. – Där vill du inte sitta, svarade vaktmästaren. Prästen är riktigt tråkig! – Vet du vem jag är? frågade damen. – Nej, svarade vaktmästaren. – Jag är prästens mamma. – Vet du vem jag är? frågade vaktmästaren. – Nej, svarade damen. – Bra, sa vaktmästaren.